

95 年行政院客家委員會獎助客家學術研究報告

客家童蒙視野中的雜字謠探討

邱春美副教授

中華民國 95 年 12 月 10 日

六堆客家演藝團體之歌謠研究

目 次

第一節 緒論.....	3
一、研究動機	
二、相關文獻之回顧	
三、研究方法與步驟	
四、研究範圍與限制	
五、研究目的	
第二節 本文分析.....	4
一、目前所見雜字謠梗概	
二、雜字謠的發展	
三、內容分析	
四、形式分析	
五、改編之分析與啓蒙觀念	
第三節 結論.....	22
參考資料.....	25
附 錄.....	26
一、【一年使用雜字謠】（清、林寶樹）.....	26
二、【一年頌】（陳城富教授改編自【一年使用雜字謠】）.....	31
三、客家【三字經】.....	32
四、【四言雜字】（四縣腔）乙版本.....	34
五、【四言雜字】（甲本版）擬音.....	39
六、【七言雜字謠】（甲本版）文本及註解.....	69

摘 要

本論文之研究，以資料蒐集、校注、輯錄工作、比較版本之異同，文本特色分析、改編本與原作本差異、提出建言等為要；研究對象以《一年使用雜字》、《客話三字經》、《四言雜字》、《七言雜字謠》（一、三、四、七雜字謠）為主要研究範圍。第一節是緒論，有研究動機、相關文獻之回顧、研究方法與步驟、研究範圍與限制、研究目的。第二節是本文分析，有目前所見雜字謠梗概、雜字謠的發展，將過去、現在、未來皆予整理與探討、分析內容、形式、改編之分析與啟蒙觀念。第三節是結論，並提出建言。文末附參考資料，附錄有《一年使用雜字謠》（清、林寶樹）、《一年頌》（陳城富教授改編自《一年使用雜字謠》、《客家三字經》、《四言雜字》甲、乙版本、擬音、《七言雜字謠》作註等。

《四言雜字》之分類較簡易，有（一）生活環境的認識、（二）實用智能的學習、（三）休閒興趣的培養、（四）社交活動的歷練、（五）關禁契約、（六）其他。以《七言雜字謠》而論，分類頗為細膩豐富，分作九類，若再細分可如下：一、肉脯類，有陸地、海、空、其他等；二、菜果類，有蔬菜、調味、湯、澱粉、水果、其他；三、衣服類，有床飾物、上半身、下半身、頭飾、其他與衣服相關知識；四、家物類，有各項工具、廚房用具、武器等；五、建築類，有水泥、木製、其他等；六、農事類，有田、農事資訊、農具介紹等；七、禽獸昆蟲類，有陸、海、爬蟲、其它等；八、喪事類，有儀式、祭品、其它等；九、人品類，有好、壞之別。此雜字謠已不僅是羅列一些詞語，而有品評、價值觀在內，就人品類而論，因人品差而致有不良特質或病痛折磨等，如「丟包迷魂因誘噓，傀儡歹心最糊塗，賭博抓攤獻暗寶，紙牌百撮賠贏輸。」凡此皆可探討出編撰者之態度、人生觀。

本研究後歸納兩種對雜字謠之價值觀，以教育層面而論，對雜字謠之認知是正、反面兼具。正面看待者持「書讀百遍，其義自見。」心態肯定之；反對者，認為識字教學強調理解和運用，不符合兒童的心理發展特點。以教育學角度分析，概念的理解是建立在生活和閱讀積累基礎之上的，強調音、形、義的教學同步和的識字教學法，違背這一教育教學規律，又從漢字的結構特點看，主要是培養思維能力，把線性的語文教學程式變成了「塊狀」教程，破壞了語文教學的整體性、階段性、層次性、序列性，帶來識字教學週期太長、效果不佳的弊端。筆者認為未來宜朝三方面進行：（一）學校教育的推動、（二）生活教育的落實、（三）社會教育的重視。建議宜正面肯定：如《一年使用雜字》學習、研究客家方言，研究客家風土人情、道德、文化、教育、科技的珍貴資料，堪稱為「古代客家民間小百科全書」有功能如：一、讀書唸出聲：增強記憶力；二、對識字、寫作之影響；三、對社區學校教育、地方教育的省思；四、與基層社會組織的重建；五、對客家文化之認知。筆者提出具體做法如下：（一）改編雜字謠：改編以「三言」、「四言」為短句主的雜字謠，且用「頂真」、「排比」、「類疊」等方式呈現，更易讓人熟讀與記憶。就如客家童謠之一，三言的〈月光光〉。「月光光，好種薑，薑 bit 日，好種菊，菊打花，好種瓜，瓜會大，摘來賣，賣到三銚錢，拿去學打棉，棉拔斷，學打磚，磚斷截，學打鐵，鐵生鏹，學 ts 豬，豬會走，學 ts 狗，狗會咬，學 ts 鳥，鳥會飛，

飛到那位去？飛到榕樹下。」例如將不合時宜之文化與字詞修正調整，以符新時代所趨。本論文有請七十七歲的陳城富副教授嘗試改編，以利合於新潮流。（二）造字、讀音功能宜便利：目前電腦對客家詞彙之造字系統宜朝向大眾使用方便性為主，而讀音之標示也要力求統一，除合國內拼音系統學習外，供國外學習之軟硬體也要研發出一體適用之法。因為內容已有些不合時宜處要改編外，連紀錄也有缺失。目前所發現的大問題是：用什麼文字？如何發音？怎樣解釋？都還未處理好。不認得的字，有些是造字、通假字、罕用字等，連看都看不懂，也唸不出音；就算字認得，組合起來仍不清楚，如客話用「角菜」（普通話用波菜）、客話用「芎蕉」（普通話用香蕉）等，對小朋友而言，理解隔一層。鄉土幼兒教育的教材，筆者認為不僅文字雜亂要統一外，內容要選擇過，不然可能會出現思想不正確、戲謔意味多等問題，若誤導小朋友的觀念就釀成偏差教育了。只有從蒙學角度入手，才能真正看清其優長與不足，不能今日眼光一概否決其歷史意義，才可給予公允的評價。

這些雜字謠可謂是客家早期私塾或家庭教育所用最基本而常見的蒙學課本之一，是家長和塾師為兒童教育首選的教材。在漫長的流傳過程中，以其獨特的文化魅力曾經擁有過最廣大的讀者，對廣大的兒童的文化啟蒙教育起著重要作用。然而，在清朝之後這些雜字謠作為啟蒙教材的功用逐漸地被湮沒，隨著文化和教育事業的不斷發展，新型教科書的普及，已經越來越少見雜字謠與刊出類似版本，如今民間尚可見一二位耆老能用客話教讀這類教材，本研究發現後堆仍在長青學苑授課的黎華亮老師有以《四言雜字》用作老先生的讀本之一，國學深厚加上客話流利，能與學員們討論切磋。但是他指出此已不適合當小朋友的識字教材，就是上述所提出現與國字不同之現象，易造成混淆而錯亂。

識字教育是我國古代蒙學語文教育的起點，也是我國古代語文教育內容的重要組成部分。識字教育是讀寫訓練、作文訓練的基礎，也是蒙學初始階段語文教育內容的重點。《一年使用雜字》、《客話三字經》、《四言雜字》、《七言雜字謠》等也是客家早期蒙學教材的典範，它們以韻語、屬對的方式，開啓兒童心智，激發兒童對漢字的認知。所以有必要對這些識字教育再認識。

總之，各縣市正為母語教材的編寫所苦，傳統的正式蒙書外，非正式蒙書如《一年使用雜字謠》、《四言雜字》等的客語通俗蒙書，只要稍加整理與改編，就能成為現代母語教材的一部份，去除掉陳義過深與不合時宜的內容，注意內容的生活化、實用化，則能兼顧傳統與現代，有承先啟後之效，此不失為一借鏡；而且若採用對句、唸謠等的方式，讀來朗朗上口，又有節奏感，能無形中植入兒童的記憶，激發學童的學習興趣。正如「四言雜字，極多妙處，句語雖俗，文法近古。勘破世情，通達理路，字字認識，半月功夫。習讀家用，能曉記簿，當家事物，曉得應酬」。我們應當重新評估這些「雜字謠」的價值：無論從研究語言學、民俗學及社會學的觀點上看，「雜字謠」無疑是一項好的素材。

關鍵字：客家、童蒙、雜字謠

第一節 緒論

一、研究動機

筆者將平日田野調查所蒐羅之素材，發現有些童蒙讀物值得探究，尤其有以客話寫作的作品，又請鄉賢們協助踴躍提供與改編，嘗試將此小成果和大家分享與切磋討論。

（一）蒐羅整理與研究：現存六堆客家仍見民間使用或保存的有哪些雜字謠？時值今日，此類蒙書日漸式微，應及時進行這類文化資產的蒐羅整理與研究工作。

（二）反映當時文化教育：雜字謠內容多通俗易懂，唯風俗略不同於中原文化處、罕用字等部分應加釋義闡揚，以使宗祠積極發揮文化教育之功能。

（三）鄉土教材之參考：這類蒙書之內容與形式可供鄉土教材之參考，如編排分類方式、常見詞彙等可反映當時文化。例如現在載錄「雜字謠」內容之資料多有罕用字，多有保留古音義之功能；另為當代推廣用，嘗試改編、更正、釋義，以記錄新時代變化及永傳後世。本文請陳城富副教授將《一年使用雜字》（大陸版本）改編作〈一年頌〉（台灣版本），筆者分析其調整依據為比較台海兩岸的習俗予以增刪，並將罕用字替換作通俗字等面向。

二、相關文獻之回顧

縱觀一般蒙學教材的類型有：一、綜合類、二、倫理道德類、三、歷史知識類、四、詩歌類、五、名物常識類、六、工具書類等；若依教學內容分，一是專供兒童集中識字用的，二是進行語言文字方面「小學」教育的、三是側重故事性的，流行時間久遠，實為一特殊現象。凡此類教材特點多，如集中識字、注重實用。二、句式簡短整齊、講究押韻對仗。三、內容豐富、知識面寬。四、加強基本技能訓練、注重倫理道德教育。再論其教育功能而言，有道德啟蒙、習慣培養、語言累積、知識拓展等面向，所承載之內容，不僅是語文(文字、詞彙、語句等)，也包括思想、知識、情感等，有其一定之特殊功能，多具歷史傳承意涵。

此計畫在綜合探究客家雜字謠，如形式上分析、內容上探討、體系上考證、功用上分類等特色，以達整體認識先賢智慧。唯古今勢異，如何轉化而賦予新生命？如借用為幼兒教材或初學者之可能性等，皆予有機評審。

古代主張「蒙以養正」，故小學教育又稱「蒙學」，即啟蒙之學。後人多沿用或評注前代教材，一般教育著重於蒙養觀、教養原則、教養範圍、蒙書形式等方面來說明蒙書的特色，本計畫除應用作客家蒙書之借鏡與啟示外，期能對今後幼稚園或小學母語教學有一定之建議。

今新式學校教育制度產生，私家教育勢力始式微，然教育之法仍有借鏡處。如昔時學館授課，依程度分四等，如開蒙、開讀、開講、開筆等，也頗符合教育發展理念。

三、研究方法與步驟

(一) 資料蒐集法：

舉凡大類項之對教育目的、方法與態度或教育內容等之資料，至小項的客家蒙書等，翻閱檢視各公私藏書目錄、善本、線裝書等。

(二) 校注、輯錄工作：

各版本間文字異同之校正、語義難詳者之注解、彙集各本以截長補短。

(三) 資料處理法：

比較版本之異同，改編本與原作本之差別，比較文獻資料與現場資料的合理性與差異性，並要合乎科學研究上的經驗驗證性與邏輯合理性。

(四) 歸納分析：

歸納知識與價值觀傳遞給庶民兒童、客家蒙書偏重道德、知識等之養成。

(五) 指陳特點：反映庶民文化之文化風貌、性別教育有差別否？

(六) 建議：兼顧理論理想與實際施教、韻律性高以強化記憶、因應時代等。

四、研究範圍與限制

本論文以《一年使用雜字》、《客話三字經》、《四言雜字》、《七言雜字謠》為主要研究對象，（一、三、四、七言雜字謠為研究範圍），是因為其中客話色彩濃，當然其他富含客家特色者或有筆者未見處，蒐集資料或有遺漏不周全，如私家藏書或海外版本等；眼界或有偏頗，崇古或民族情懷使然等，估以此為階段性研究，待有進一步蒐羅後，再予比較分析。

五、研究目的：

（一）將六堆客家之雜字謠內容釋義闡述、改編、等，使民眾與學子能瞭解其寓意內涵，使傳統文化能正確傳播與學習；分析與提供改寫適合時宜之雜字謠方向。

檢視網路已有標音，用科學統計分析及圖表等輔助；將時下耆老唸出者錄音以對照發音。

（二）揭示雜字謠語文之美，辨正現有雜字謠文字資料之謬誤，使文物史料不致失傳。

（三）揭示雜字謠所蘊涵的歷史文化意義，使蒙書能積極發揮文化教育之功能。

（四）闡揚雜字謠反映的客家生活，對童蒙教材之優長與不足，予公允評價，提供兒童教材參考之一。

第二節 文本分析

一、目前所見雜字謠梗概

「雜字」一詞，《辭海》無條釋。綜觀此類讀物，筆者稱為「雜字謠」是考量到視覺及聽覺因素，除強烈識字外、以押韻居多編成，而誦讀也是啟蒙的方法，這些作品大致是鄉鎮間地方文人彙編，由坊間刊刻而廣為流傳的啟蒙讀物。編者（或集體編者）將帶有地方特色的日常所見所用的物件名稱、刪繁就簡，匯輯於雜字書，接受者可以唸謠方式誦讀，其特點是字簡句短，易誦易記，編句押韻，瑯瑯上口，童叟多能熟讀默記，

粗通文墨者使用方便。

《雜字》通過介紹地名和商號，生動活潑地展開了社會百相與生活知識的描寫。節奏採用□□天津民歌的『三三七』律，很像快板，易於背誦與合唱，語言是通俗易懂的『大白話』。故《雜字》的作者，多半是群體，而且各有承先啓後作用。

雜字謠，經由文字閱讀來掌握生活知識的可能性，以勾勒出民間獲取生活知識的途徑，並藉此呈現民間生活知識的傳遞管道。這類庶民大眾童蒙用識字課本，廣泛流行於中下層社會，明清時期蓬勃發展成數種類型。起初內容不分類，多以韻語及連屬成文方式呈現，後來各類字詞數量明顯增多，就有分類，且以韻語及連屬形式出現，適用對象也擴展為士庶並用，層級也不限童蒙了。

觀察所知，童蒙之學習方式，由閱讀一、三、四、五、六、七言雜字謠以奠定閱讀基礎，加以開口誦讀，一定要眼到、口到、心到、手到，如《一年使用雜字》有道「溫熟書要原本背，分明章句莫乖蹇。最怕學生打有口，字眼不識亦徒然。」「惟有破蒙加小心，起頭先點三字經」、「合本紙庫學寫字，捉筆填紅上大人」。這些或有初級、中級、高級之別的雜字書，有興趣者能識字後再辨識、查核、檢索部分生活知識，最後再經類書全面掌握生活知識。例如閩南語的《萬寶元龍雜字》是分類釋義的個別字詞，宛如字典、辭典的工具書。書中又增生活知識，趨於生活手冊性質，客家的《新編四言雜字》、《七言雜字謠》等亦然。

二、雜字謠的發展

雜字起源很早，是我國古代對兒童、不識字者作為識字課本和傳播知識的韻語教材。雜字不見經傳，但通俗易懂，起了傳播文化的作用。雜字是從《三字經》、《百家姓》、《千字文》演化而來。有從內容分的《益幼雜字》、《群珠雜字》；有從形式分的《五言雜字》、《六言雜字》等。

（一）、過往的雜字謠

簡易地分析其歷來發展，會發現中國較早以雜字命名的書如後漢郭顯卿《雜字指》一卷、魏代周成的《雜字解詁》四卷、張揖的《雜字》一卷、隋代鄒里《要用雜字》、隋代李少通《雜字要》三卷，唐代正度《雜字書》八卷等，名稱有雜字，但內容之性質與今日所稱多已不同性質。真正屬於蒙學識字性質的雜字書可能在宋代流行，如陸游的〈秋日郊居〉一詩自注「農家十月乃遣子弟入學。謂之冬學，所讀《雜字》、《百家姓》之類，謂之村書。」

它被界定為識字基礎的奠定與鞏固書籍，它是屬於非正式的識字、練字教材，多屬中下層階級使用，僅以粗通文字，供實際生活的實用性識字教材。因為正式的蒙學課本是三、百、千之類的讀物，多屬士人階層使用。

清版本《一串珠雜字》的〈序〉云：「世人教子弟有兩等焉，一則望其學問有成，為考試取功名之路，其餘望他曉其道理，不過識多個字耳。村中子弟未必盡能讀書求名，及長都是習生理、習工藝或事於農務者居多；或讀兩三年，或讀四五年；學力未精，字

義尚多未曉，一旦執筆，心裡茫然，難免搔首問天之嘆。在經書字爲作文章用，未必盡合時宜，世上當行之字，至粗至俗爲至緊要，不盡載於四書五經，所以別有雜字相傳也。」此書之〈例言〉中又強調「此書專爲初學粗淺者而作」因爲「他書字眼，識之未必能曉用，此則說來直白，不用註腳便能曉得；如此用法，子弟若作工商等藝，將此雜字習熟曉寫，勝過讀多兩卷經書。此書約二十篇，功程有限，爲館師者於誦讀之暇，教識三五行，使子弟默識在心，隨時習熟，他時執筆用字，不須苦索深思。」

（二）、現在的雜字謠

目前客家相關「雜字謠」，屬於童蒙書之一，筆者考察民間流通性最廣的有如四言、七言雜字謠，例如仍在長青學苑授課的黎華亮老師¹還以《四言雜字》做爲客語教材之一，但是時下已有多人不知何爲「雜字書」、「雜字謠」？筆者認爲書名有些已明白稱作「雜字」，爲何要加上「謠」？一者《七言雜字謠》（甲版本）題目即明白標示出「雜字謠」，文末又稱「纂就七言諸雜字」，表示雜字、雜字謠兩者觀念是相通。二者因爲今日鄉土教材多取正式蒙書如《三字經》、《增廣昔時賢文》等，或者取童謠列入教材，用客話誦讀來教授，無人注重曾經有時代意義的這些雜字書，而今日客話文字不彰顯下，強調其唸謠功能，如《一年使用雜字》有云「最怕學生打有口」誦讀意味更不容忽視，將來錄音工作要積極著手，除保有當時文字外，保留原音是當務之急，如此才能翔實呈現一時代的發展軌跡。

以下依目前筆者在台灣客家所蒐羅資料來編類，與大陸分類略異²。

一、內容全屬字詞，而字詞無釋義、無分類，加各式生活知識。如《客話三字經》、《新編四言雜字》。

二、內容全屬字詞，而字詞無釋義，無實際分類，然行文中分類，加各式生活知識。如《七言雜字》乙本、《一年使用雜字》

三、內容有實際分類、釋義、注音的字詞外，又加各式生活知識，如《七言雜字謠》，

¹ 黎華亮（1937—），屏東內埔鄉東勢村人，台灣師大國文研究所畢業，任教於國小、國中組長、主任四十年，曾獲中國語文學會第五屆獎章，屏東縣特殊優良教師、教育部人文科學教育績優獎、台灣省教育會著作獎，著有《魏軾教學法研究》、《詩詞教學專集》、《引導式作文教學研究》。

² 早期大陸鄉村所見，分類大致有四種：（一）分類辭彙：這種雜字書都是分類編排，以詞爲主，並不建屬成文，也不編成韻語。如《益幼雜字》，分五穀、蔬菜、雜貨、身體、人物等六十類，共五千多詞，很像敦煌遺籍《俗務要名林》，只是規模更大而已。清康熙王相²編的《世事通考雜字》也是這一類，分類更細，收詞更多。這種書都屬於分類辭彙性質，可以備查考，不能作識字課本用。（二）分類韻語：這種雜字書也是分類編排，雖不連屬成文，但都編成四言或六言的韻語，以便記誦。如，明萬曆二十二年（1594）刊本《鼈頭備用雜字元龜》，《百花門》這樣開頭：「花卉枝葉，根蒂苞葩，果實子核，普蕊莖芽，牡丹芍藥，木樨桂花，海棠石榴，水仙梅花。」（三）分類雜言：這種雜字書雖然還是分類編排，但是每類裏邊盡可能連屬成文，不過要二言、三言、四言、六言交錯運用，也不能全部押韻。如《群珠雜字》，《人事類》：「砌路修橋，起塔雕柱，砌田塍，築田塍，填2屋基，修屋宇，淘井搬塘，開渠作場，放水吊水車水，耕田蒔田耘田，梳頭洗面，吃飯穿衣，備妝奩而嫁女，整肴饌以待賓，會親眷，相女婿，通鄉貫，結婚姻，分娩賀喜，下定娶親。」（四）雜字韻文：這種雜字書往往是針對特定地區的特定物件來編的，全書一貫，連屬成文，收字不多，不分類，都用四言、五言或六言的韻語。這一類可能比較後起，而在社會上受到更多的歡迎。以流傳於大陸的《賣買雜文》爲例，由泊鎮聚元堂刊印，署名東武（今山東諸城）曲文炳著，首頁副題《新編四言雜字》。光緒三十四年（1908年）付梓。框高15.6釐米、寬12釐米，雙折面共十五頁，定價四十二文。雜字以四言八字爲一韻句，共八百四十三句，三千余字。內容分天地人、土農工商、五穀柴薪等二十五類。

共分九類，以往農業社會熟讀後，不僅登簿記數不求人，且可對為人處世有啟發性教育，可說客家鄉土文化之寶典。該文係一種手抄本，一九五〇年已瀕於失傳，由筆者廣東省五華縣安流鎮對鏡窩村堂弟李璧珍蒐集提供後，列入本拾遺集內。本雜字謠各篇中有少數文字，字典上未有者，為保持客家口音，在字旁加以編號並在該篇後面註記，以客家與讀之，自可了解其意。如脚「𠂔」字典上並無此字，若以該字的右邊一半的「爭」字，以客家讀之則可明其意也（有國語注音者可助音讀之），餘以此類推。

就教育理論而言，識字階段，一般有兩階段：一是前期的集中識字，在短時間內迅速認識一定數量（約兩千字左右）的字詞，一是後期的鞏固識字。現在逆向思考回溯以往，由「雜字謠」的紀錄能反映當時大眾的生活面貌、思想觀念，能考察出民間生活實況及演變，屬於貼近早期民間生活的實錄。嘗試了解經由閱讀掌握生活知識的可能性如何？故需要整理出這些雜字謠含括有哪些生活知識？偏向哪些知識呢？符合當時背景否？

然而今日閱讀這些雜字謠，首先需要克服文字障礙，因為有大量罕見文字出現，不免要令人質疑？當時庶民大眾讀得懂嗎？因為現在大學生都讀不懂了，當時的童蒙能讀懂否？當然由於識字標準不一，採用資料又有不同版本與爭議性，故適用對象可再研究。所以比較各類雜字謠，統計目前識字率百分比有多少？有哪些字詞？常用、罕用字之比較；哪些字典已經不收錄的死字了？收錄最多的是哪些字詞？偏向生活與工作相關之實用字詞嗎？筆者經調查問卷分析，請大一程度的學生將看得懂的字圈出，將知所佔比例多少？此現象說明什麼？是語文能力普遍低弱，或是這些教材不合時宜呢？兩者皆是吧！昔日四十年代書香子弟，五歲入塾開蒙，便多學習三、百、千、七言雜字等，反觀今日學門多元化，不專重語文能力，已大異其趣，筆者主張人文素養與科技資訊宜整合，相輔相成。

（三）、未來的雜字謠

本計劃研究中，筆者有請耆老改編一文，作一嘗試性的範例，將《一年使用雜字》改編為《一年頌》。將文字通俗簡易化，內容選錄現在台灣能理解的風俗，過時不用的習俗則刪除，重新整理為一年中士庶能理解的生活知識。筆者認為未來「雜字謠」宜擴大而包含「童謠」在內，只是「童謠」已成專有名詞，大家對「雜字謠」倒是陌生。早期「雜字謠」有識字、釋義功用，如今泰半喪失此作用，「童謠」以朗誦優勢取而代之，文字使用較不會被質疑，唯今日書寫時代仍宜講究形、音、義之疏證及其它新時代來臨之各項新技能。

1、識字

這是「雜字謠」首重的功能之一。例如《客話三字經》有「學寫字，要端方」，《一年使用雜字》有「直落橫畫並點子，端端正正分均勻」等，未來促進所有的公民具有識字與算術的能力水準，乃是達成終身學習品質的一項必要前提，而這也是發展其他所有學習能力的關鍵以及必備的基本就業能力。發展並保有這些能力乃為所有學習體系所必需。

2、算術

在「雜字謠」中也強調算數的重要性，如《四言雜字》開篇即是「紙筆墨硯，訂簿記數，文書契紙，寫作憑據」、「人來賒貨，隨即記簿。人來拆數，隨即圈除。零星記數，要上總數。倘有差錯，賠出銀錢。夜裡清數，原收出存」。《客話三字經》有「找清帳，歸銀錢，算了數，把簿圈。」《七言雜字謠》有「算盤簿數帳目詳」。

閱讀素養是吸收任何書寫資訊的關鍵因素能力，而具備處理數字資訊的能力，在日常生活與專業環境中乃為同等重要。瞭解成人以及年輕世代的算術能力，對於決策者、以及任何涉及終身學習的規劃者與推動者或終身學習過程品質的確保者而言，實為重要之事。使用數學的知識與能力，遠比徒然精熟學校數學課程重要。

3、學習社會中所需的新技能

這些「雜字謠」所記多古知識，吾人得去蕪存菁，承先啓後。《七言雜字謠》有「替人傭工莫懶惰，雇伧相幫講定金，要縮手悴目睡，生活歷練緊性能，收成豐熟茅荒歉，空墊糧租也偶然。」現代的學習社會，需要公民具有廣泛的技能與能力，此乃向來重要。然而，面對當代的多種挑戰，更需要將終身學習機會的增加，列為特別的優先考量。所謂新基本能力包括，資訊科技能力、外語、科技文化、創業家精神(entrepreneurship)以及社會能力。有些能力尚未獲得清晰的概念闡釋，而在評量工具方面，要兼顧到個人能力評量的有效性與正確性，仍然欠缺。

4、學習如何學習的能力

《七言雜字謠》有「名山古蹟留心覽，書畫琴棋樂意圖，纂就七言諸雜字，後生習讀作楷模。」《四言雜字》直接道出「四言雜字，極多妙處。句語雖俗，文法近古，世情勘破。通達理路，字字認識。半月工夫，習讀家用。能曉記簿，當家事務。曉得應酬，臺灣風景。南北兩路，無處不到。任我遨遊，舉目看見。親歷其處，人情風俗。悉記在肚，問我學問？二三四流。」學習能力涉及到個體對於新發展與新技能所保持的好奇與興趣，此為新基本能力中最重要的一項，缺乏了這項能力，終身學習便無由存在。這種學習從事學習的重要性，已在生活的各種社會參與層面中被確立。學習如何學習，並適應改變以及察覺到大量資訊流的意義，乃是人人當前所需具備的一般技能。

5、人文精神的培養

「雜字謠」中《一年使用雜字》有「人家婦女有賢醜，其中總是由家教」，「上午讀書下晝想，更深夜靜讀文章」、《客話三字經》有「隆學校，重師尊，敬天地，禮神明。奉宗祖，孝雙親，守王法，不犯刑。愛兄弟，信朋友，睦宗族，和鄉鄰。別夫婦，訓子孫，修橋路，印經文。近君子，遠小人，解讐怨，存良心。和裏堂，厚鄉鄰，八條目，三綱領。君臣義，父子親，勿妒富，莫欺貧。富莫驕，貧莫嗔，汎愛眾，而親仁。行正道，教子孫，弄好運，隨天分。」等道德，德育是駕馭於一切知識之上，而人文素養的培育是深厚德育知能的良方。未來教育不容偏廢於此，促進積極的公民身份，乃是學習歷程的2一部份。積極公民身份的焦點在於民眾能否與如何參與各種社會與經濟生活的領域，無論遇到機會或風險均嘗試展現出積極參與的一面，並且確切感受到自己屬於其所生活的社會，並且擁有公平的發言權。

識字與算術能力促進了終身學習的廣泛參與、社會統合與個人發展。學習在任何的人生階段中，均特別仰賴於閱讀能力，必備的閱讀素養包括不同層級的能力，從簡單的

資訊鑑認，到更複雜的解釋、評鑑與反省能力，甚至閱讀各種不同文體所需的獨特素養。有些「雜字謠」內容較集中，似識字課本性質，有些內容較廣而雜，似字典、辭典、生活手冊之類的工具書。發展至此，橫誇識字、雜用兩範疇，總之，不論何性質？其價值都屬參考實用的工具書。換言之，發展至後期，多在雜揉各種字詞外，增補許多生活知識⁸，所蒐錄之字源也雅俗並用，而非粗淺字詞而已，適用對象並不限於庶民，而是士庶皆宜的實用工具書了。唯至今日知識經濟時代，大眾知識水平提高，雜字謠（書）宜隨時遞移才不會被淘汰，將不合時宜處要轉化，否則雜字謠（書）會喪失日常用詞、生活知識等實用而通俗的功能，故整理保存原風貌外，未來勢必也要走向增訂、重刻、改編等方向，才能賦予新生命、新使命。

三、內容分析

以下分別以一、三、四、七言「雜字謠」為研究對象，只要關注在內容上有哪些字詞？生活知識？形式上是韻文體嗎？易於朗誦否？常見型式？

（一）《一年使用雜字文》

《一年使用雜字文》³全書共5面，近五千字。開頭是「年初一，早開門，放爆竹；喜氣新，點蠟燭，裝香燈，像前拜，燒紙錢」結尾是「我今寫了一年完，要你後生留心記，及時落種件件有，可免無菜被人嫌。」全書可取之處頗多，如「溫熟書要原本背，分明章句莫乖蹇」、「戒別紙牌切莫打，送了錢財惹是非」、「世間第一讀書篇」、「此是讀書為第一，猶如平步上天堂」、「門前一對桅竿豎，表旌門第是書香」、「溫熟書要原本背，分明章句莫乖蹇」、「最怕學生打有口，字眼不識亦徒然」、「人家婦女有賢醜，其中總是由家教」、「男婦大小起早床」其中摘錄有關工作經驗者分享如下：

問人疾病做藥丸，脈有浮沉遲緩數。痘師先生兼治麻，藥末丸散肚中托，又有眼科並外科，無名腫毒用膏藥。又有算命哄人錢，五星盤子及流年。探知人病來送煞，弄得人家顛倒顛。許多丹青是畫工，五顏五色畫形容。也有清閒學看相，先望頭面與掌中。又有卜卦學測字，口快眼利要精通。許多銀匠打銀簪。戒指牙擦及耳環。百煉臂環大頸鎖，釵釧度金點翠顏。又有坐店專打銅，銅盆銅罐肚內空。銅筆銅鎖煙盒子，摧鑼磬子搖鈴鐘。也有從師學錫匠，酒壺兜壺好模樣。鼎杯粉盒及油壺，緊關用者講幾樣。許多遊門去打鐵，三三四四同做得。

在今日仍是值得借鑒的，全文未見糟粕思想。所記文字有多處夾雜客家方言，如家

³由于作者長期生活在人民大眾之中，長期同人民大眾打交道，深切體會到了人民大眾不識文字的痛苦，而四書五經既難讀，也不適合人民大眾在生活中的應用，決心「改子曰詩云之弊端，開鄉書文化之先河」，創作出一種通俗讀物，供家鄉人民大眾啟蒙識字，又懂得農事、禮儀、風土人情、道德行為、日用常行等知識，因此他用七言體和三言體的客家白話文寫出了《一年使用雜字》。該書于雍正七年（1729年）刊行，并一再翻版印，廣泛流傳于閩西、贛南及粵東客家人聚集區，歷經數百年而不衰，至今仍有許多人能夠背誦。它是學習、研究客家方言，研究客家風土人情、道德、文化、教育、科技的珍貴資料，堪稱為「古代客家民間小百科全書」，是客家先賢智慧的結晶。

官、家娘、擎傘、著棋、調羹、食、糍粑、大細、紙牌、目汁、磧歲、紙錢、廳下等；反之，也有未用客話的字詞，如龍眼（按：未用牛眼）、熱鬧（按：未用鬧熱）等，宜細究其因。

文中還有反映民間歲時節令（如客家人年初一應怎樣祭拜祖宗）、婚喪喜慶、生活經驗、好婦人、惡女人的標準、形象。怎樣過五月節、七月節、九月節、冬至、敬關公、菩薩等。書中內容習俗，至今大多數還在客家民間沿襲下來等，如「豬肉食完並臘鴨，蒸醋魚凍共三牲」「立春已過雨水來，燒燈送神切莫呆」、「穀雨到來愛蒔田，翻鋤粍爛軛牛肩。早晨脫秧晝邊蒔，腰駝背屈真可憐」、「伏羲神農黃帝氏，掌苗使者五穀神」、「秋風就凍桂花香，中秋佳節月華吐」、「二月驚蟄浸穀種，攞下穀子就生芽」、「門掛葛藤插艾葉，裹粽送了寒衣裳。五月十三賀關爺，家家門戶結席車」、「吹手四人涼傘一，啲啲哨子及大筒」、「爺稱顯考娘稱妣，安起靈牌等外家。羊頭五尺線車子，闊狹高低看周圍，開棺入殮愛仔細。喪事稱家有儉奢。子孫釘蓋用四枚，千年萬載不回來」、「父死扶柩杖用竹，母死扶柩杖用桐」、「老闆船頭擺船尾，天涯海角走幾番？貨物愁買又愁賣，不得早歸又是難」等，相關民俗信仰、地方色彩十分濃厚，值得深入細心研究。

（二）、《客話三字經》

三言部分，此以《客話三字經》為代表，蒐羅的「三千字文」未以客話來編寫，較無明顯客話特色。《客話三字經》，其中可見編者言「在客家地區不單有三字經，當然它開始不叫三字經的，是叫《三言雜字》」，所以是屬於雜字書、雜字謠之一。此書特色在前言已標舉出：

說天文，談地理。論政治，議家事。講科學，道迷信。吟詩詞，唱山歌。猜謎語，答對子。擺龍門，繞口令。客家語，三字經。理得清，讀亦通。

此文保有傳統儒家思想、勵志思想也濃，如

隆學校，重師尊。敬天地，禮神明。奉宗祖，孝雙親。守王法，不犯刑。愛兄弟，信朋友。睦宗族，和鄉鄰。別夫婦，訓子孫。修橋路，印經文。近君子，遠小人。解讐怨，存良心。和裏堂，厚鄉鄰。八條目，三綱領。君臣義，父子親。

早晨起，進書房。坐席上，莫外往。勿偷閒，莫拋荒。書要熟，不可忘。學寫字，要端方。出言語，莫放狂。行路道，勿慌忙。逢親友，有義方。爾小生，志當強。牢心記，細思量。

此外，相對的也存有傳統封建思想如「好女子，不過家」、「合本做，利源長」也有對女子的要求與束縛多，如「勤做飯，早燒茶。和妯娌，孝公爺。敬丈夫，莫嘔啞。習針工，要繡花。績線縈，紡綿紗。守婦道，莫淫邪。宜伶俐，勿奢華」這也直接為台

灣客家所吸收，成為客家史料之一。全文記錄生活知識處亦多，如相關木匠手藝「學木匠，造祠堂。魯班尺，裁棟樑。墨斗線，牽短長」、商人要「人老實，貨高強。挑擔子，走四方。學手藝，要精詳」也有反映當時習俗部分，如過年情景之一：

除舊歲，過新年。寫喜帖，掛對聯。挽軸書，吊紗燈。貼門神，放風箏。打鑼鼓，扯絲經。穰元宵，鬧花燈。吊傀儡，打鞦韆。演戲文，醜旦生。吹喇子，鼓簫笙。村坊上，來獅燈。走進屋，賀新年。打流星，拆棍拳。一雙飛，兩腳尖。搬架子，鬧鐵圈。捆藤牌，舞鉤鐮。做花鼓，鬧連連。邏鄰里，嫂親姻。會朋友，結同年。講時話，說開天。作象棋，考詩聯。坐者坐，眠者眠。真快活，樂無邊。

讀後可自然感染到那份喜悅之情，如詩如畫，令人陶醉其中，躍然紙上的情景。有用客家字詞的如「軟糯米，打糍粑」。各類語法亦多元有變化，並非一成不變，例如有***動詞+名詞的關係**，如「走州府，入市城。換銀子，兌花邊。請腳客，挑銅錢。賣雜貨，買零星。扯梭布，秤線綿。掇豆腐」、**名詞+動詞的關係**，如「新朋來」、「夫婦順 外人誇」、**形容詞+動詞的關係**，如「賢慧嫂」、「五色布」、**名詞+名詞的關係**，如「心膽肺」、「肝腸腎」、「青紅黃」、**有名詞+形容詞的關係**如「豬肚尖」、「人老實，貨高強」，**有名詞+名詞的關係**，如「瑞金墨，零都煙。杭州扇，廣東鹽」

（三）《四言雜字》

《四言雜字》全書共 11 面，近 6565 字。開頭是「紙筆墨硯，訂簿記數，文書契紙，寫作憑據」；結尾是「悉記在肚，問我學問，二三四流，張氏新編，著出此書」其中思想有標榜儒家傳統或一些觀念闡釋之處，如「父慈子孝，兄友弟恭。夫義婦順，君義臣忠，朋友有信，正道五倫」、「旌獎匾額，豎旗牌坊。忠孝節義，永古流芳，姦拐滅倫，混亂族中。男女逐出，不得歸宗」、「何謂四德？德言工容。在家從父，出嫁從夫，夫死從子，皆稱三從」。

所記多能反映當時代思想，例如鬼神觀如「鬼雖無形，體物不遺。神雖不見，降福扶持」；反映當時階級觀如「一流士子，二流行醫。三流堪輿，四流卜筮。五流丹青，六流相士。七僧八道，九流琴棋」；對文字知識之追求，如「蒙恬造筆，蔡倫造紙，田真創墨，子路硯製，縑緗黃卷，經書形勢，雁帛鸞箋，簡札之謂，寸楮尺素，書信名義，名刺之由，刺葉成字，上古無紙，用此便利，聖人之教，萬古千秋，擇師講解，精通字書，十年苦工，富貴可求」；也有釋名之功能，如「未上十六，皆稱童子，二十曰冠，三十約曰壯，四十曰強，五十曰艾，六十曰耆，七十曰稀，八十曰□，九十曰□，百歲期頤，祖宗流傳」；有反映當時服飾⁴、有相關民俗記錄等，如婚禮帖式寫法：

⁴ 「長衫袍套，纓帽緞靴，衫褲鞋襪，褂仔短襖，背搭袂褲，馬褂風領，朝衣輕裘，功服圓領，蟒袍補褂，金盃爵頂，身長高矮，肥瘦斯文，柳腰柔細，各有不同，褲長□短，藍衣繡裙，烏巾手拭，銀髻金釵，鳳冠八寶，雲肩繡鞋，梳頭洗面，打扮身裝，騎馬坐轎，穿著衣裳，手□禁指，頭上插花，滿頭珠翠，簪仔耳耙，耳環金鉤，襠帶縐紗，出門作客，滿絨雨遮，手巾扇仔，身春桂花，被帳氈毯，漆枕涼床，被包鋪蓋，藤蓆為涼，荷包煙袋，肚兜皮箱，銀鈴手飾，緯帽緞纂，褥仔被骨，益貼煖軟，綾綢絹

賀人喜事，對聯賀禮，全帖單帖，各有別異，全帖頓首，單帖不以，異姓稱呼，姓名寫出，本姓稱呼，姓不寫以，若請男人，文駕臺駕，若請女人，蓮步蓮輿，男人標頭，三元德望，鄉望族望，女人標頭，閭範懿德，淑秀淑媛，入學中舉，幟儀喜儀，生日喜慶，壽儀喜儀，迎婚嫁娶，喜儀簪儀，賀人生子，要寫麟儀，送官朋情，茶儀酒儀，送行之禮，程儀贐儀，官親參祖，膝儀席儀，孝家用事，奠儀香儀，旂儀盆儀，祭儀七儀，帝有玉牒，人有族譜，世輩相傳，以垂永久，樹有枝葉，水有泉源，祖宗之德，永久長綿。

又有關喪葬禮俗如

成人子者，成父母也，父節在外，孝杖取竹，母節在內，孝杖取桐，父死孤子，母死哀子，父母俱死，曰孤哀子，父死失怙，母死失恃，父母俱死，曰失怙恃。

有關國學常識之簡介，如

倉頡創字，科斗之形，龍鳳之勢，丹鳥白魚，靈龜嘉惠，六書周官，八體秦世，篆分大小，古今殊隸，行草三體，楷書芳桂，三墳五典，三皇五帝，八索九丘，澤丘之誌，四子之書，顏孟曾思，書經所載，上古唐虞，易經之作，文周所繫，大小二戴，刪註禮記，註詩二毛，故曰毛詩，李陵蘇武，五言之始，漢代□梁，詩成七字，褒貶之嚴，春秋孔子，字仰鍾王，詩遵杜李。

其他相關生活知識如「米有粳糯，打白出糠」、「神龕木主，祖公蒸嘗，四時享祭，永不敢忘」、「忍一時氣，免百日憂」；有自然現象之描繪如「一年四季，春夏秋冬，四時八節，一年始終，東西南北，子午卯酉，六十花甲，日夜輪流，天地日月，二十八宿，星辰過宮，千古無休，海河溪圳，塘溝池湖，天旱水浸，日夜有流，大船小艇，任意漂流，風帆篙槳，波浪無憂，天理王法，自古皆有」；有人生哲理之叮囑如「處世和人，凡事宜忍，齒剛易破，舌柔長存。」「人逢絕處，仰天禱祝。祈保庇佑，獲罪於天，無所解救。存心積德，災禍自除」、「作狀起稿，筆頭雖尖。不宜去做，販賣人口。姦拐賭窩，壞人名節。暗貼謠歌，蛇舌蜂螫。光棍交唆，奸雄詭計。積惡大過，種種惡端。天理有報」等，皆為先人智慧之一。

有鄉土關懷之記錄如下：

臺灣土地，日進繁華，孤懸一島，風景最佳，市區改正，莊嚴官衙，共謀公益，銀行會社，教育日興，漸開文化，耕種樸實，不尚奢華，銀錢慎重，男女不花，鴉片舊害，漸除無渣，賭博惡習，法不容他，嫖淫娼婦，梅毒病加，花街柳巷，

緞，苧蕉葛麻，機織布疋，綿絲線紗，嗶嘰呢仔，紫青亮紗，靛染各色，藍烏綠花，紅黃赤白，司阜到家」。

迷人煙花，青年子弟，莫去尋他，遵規守矩，勤儉成家，追想古代，人情多變，人無本心。

此雜字謠博雜豐富，除介紹原鄉文化外，也有本土關懷「本島」許多人情事故，頗能呈現此時空下的真實面貌。如「石多人窮，村庄少富，人情照常，不甜不苦」、「三餐粥飯，地瓜合煮。勤儉成家，人多辛苦，奉官守法」描繪生動自然。

也有關用藥之記錄如下：

傷風感冒，芥活荷防，疏風發表，紫蘇麻黃，大熱之症，犀角羚羊，大冷弱甚，附桂干羌，瘋癆蠱隔，病入膏肓，癲瘋疔癰，不得久長，小兒麻痺，父母驚惶，濕毒瘡癰，外科為良。

全文有優點之外，其中也殘留有一點封建糟粕、守舊觀念等如「父母遺產，拈鬮為定」、「斷官府，法打供招。供冤供仇，三刑六問。審實情由，三番秋審。聽候文書，冬至秋決。吊出罪囚，簫何律刑。刑法照書，凌□碎剮。絞斬徒流，皇恩大赦。釋放寬宥」、「女作男權，牝雞司辰。婦人主見，河東獅吼」、「行人謹慎，莫恃膽大。金銀不要，愛□人頭，一年殺人。不計其個，專取人頭。身屍留在，禍因番割。勾通番怪，火藥砲銃，鎗刀器械。豬酒鹽物，偷入山賣。交換鹿茸，利息深大」。全文有多處夾雜客家方言，如極得人「畏」、灶下、洗衫、腳盆、印色、飯甌、橫屋、生理、印色、自家、鑊頭、塘虱等字詞。

（四）、《七言雜字謠》

《七言雜字謠》全書共5面，近5637字。開頭是「食物項數略辨知，餵8肥瘦屠戶」；結尾是「名山古蹟留心覽，書畫琴棋樂意圖，纂就七言諸雜字，後生習讀作楷模」，也有可取之處，如烹調方式之經驗分享「煮滾燉準甜到極，炕燥炸酥味有餘」，有多處夾雜客家方言，如鬧熱、跌聖筓、目汁、角菜、勤人豆、鵪麻、蝴蝶、青竹蛇、兜掇便、揀貨等，也有未用客話的字詞，如生意（生理）。有生活知識如「新鮮不怕烏蠅卵，臭腥常惹黃蠟蟻」、「螳螂捕蟬維在後，更有獵人用彈弓。」

另外，〈七言雜字〉乙版本之特色：此本較簡易而不生澀，兩者同處是都有標示國語注音，只是有些讀音有誤。用客話寫的，如「黃梨」指「鳳梨」。甕菜、角菜、鎗銃、未標示分類別，但從行文可見類別。今日較不常出現的罕用、生澀字如：砂礮酒砣、「杌子黃梨酸」用「木」+「八」合造為「杌」子，指「芭樂」錯別字如：盤幼碗湯「匙」著，竟用「池」。編者介紹中有言「我們之所以仍然把這一本書列入這部叢書之類，是因為這也是以前私塾中非常流行的一本書，其中不無相當的參考價值。」內容的適合性已經大有改變，因為古今異勢。例如提及有關祭拜「紙」的名稱有「白書紙」、「粗紙金銀」、「土地公金」、「天金」、「古紙子」、「貢紙」、「木紅帖」、「花箋烘紙」、「聯紙」等，也分別有描述紙張的材質。

四、形式分析

(一) 押韻現象

押韻也是「雜字謠」特色之一，形式上是韻文體，易於朗誦為主，故宜統計出押韻情況，然民間作品以韻語方式呈現，多半是自由的、隨興的，如此也才能普遍為兒童接受，產生朗誦、學習效果，達到教育目標。

1、《一年使用雜字》

有押韻，而且所用韻很寬的現象（例如ㄌ、ㄣ可通押，ㄛ、ㄛ可通押，ㄣ、ㄣ通押），非一韻到底，有換韻，依序如下：【門、新、燈】、【錢、連】、【台、排、堆、來】、【鮮、煎、板、全、軟、煙、看、年、球、羞、年、見、碗、拳】、【場、香、湯、薑、樣、糖、裝、(線、)腸】、【經、人、勻、經、情、勤】、【堂、章、想、章、昂、郎、房、揚、香、扛、王、堂】、【家、鈹、佳、耙、楂、沙、斜、麻、芽、差、夾】、【常、光、長、旁、當、樣】、【多、摹、梭、歌、(板)、鑼、和、婆、拖】、【獅、粗、子、師、執、癡】、【宵、高、燒、會、朝、來、呆】、【篇、賢、全、蹇、田、肩、憐】、【禾、多、糯、窩】、【長、場、(糯)、床】、【籃、間、欄】、【深、停】、【來、胎、灰、歸、尾】、【苗、朝、道、嘈、娑】、【花、家】、【心、循、神、誠、聲、神、稼、民】、【豬、模、符】、【陽、黃、裳】、【爺、車、爹】、【當、長、秧】、【燥、毛、苗】、【黃、香】、【風、冬、叢、(狗)、風、蓬、壘、公、窮、隴、瘋、中】、【天、錢、仙、墳、篇、尖、圈、軍】、【聲、金】、【藥、錯、數】、【麻、托、科、藥】、【錢、年、顛】、【工、容、中、通】、【簪、環、顏】、【銅、空、鐘】、【匠、樣、樣】、【鐵、得】、【旗、宜、被】、【裝、光、章、娘、娘、場】、【家、花、爹、貼、遮、家、奢、枚、來、哀】、【生、行】、【圖、書、都、無】、【排、來、何、梭、齋、拖】、【心、音、坊、黃、經、盡、人、山、藍、文、焚】、【靛、難、魂、般、完、燈、關、邊、閑、前】、【中、重】、【先、鉢、全】、【儻、文、門、音、位】、【堂、房】、【燭、孤、姑、簿】、【忘、放、裝】、【礪、通、盤、閑、春】、【調、鹹、兜】、【攤、偷、擺、觀、愁】、【名、興、頂、靈】、【香、場】、【腰、腦、(慌)、糟、飽】、【扮、飯、邊、爛】、【家、媽】、【弓、工】、【年、完】、桐、賸、纏、【路、住、櫓】、【灘、潭、番、人、心、難、君】、【房、糧、身、房】、【信、印、蔥、訊】、【較、籬、擾、炒、好、道】、【衫、籃】、【苓、燈】、【攤、完、嫌】。

2、《七言雜字謠》之押韻分析

在「肉脯類」下，此段韻腳字計 56 個字，押韻的有 39 字如下：【知，戶，皮，湏，骨，時，皮，臍，衣，髻，齒，躑，葉，鬚，米，赤，鰭，子，皮，鰭，皮，鬚，鯨，鯉，鯽，魚，鰭，皮，灑，翅，舐，噬，極，餘，味，宜，拘，遲，蟻】。押韻比率占 %。在「菜果類」下，此段韻腳字計有 46 字，押韻的有 20 字如下：【耳，子，衣，皮，兒，鬚，飢，皮，梨，棲，胎，皮，米，極，耳，蹄，宜，膝，兒，皮】。押韻比率占 %。

在「衣服類」下，此段韻腳字計有 56 字，押韻的有 28 字如下：【床，箱，裝，光，章，香，行，黃，長，光，鑲，香，長，樑，裝，長，張，場，粧，框，光，鑲，長，噹，長，莊，長，常】。押韻比率占 %。在「家物類」下，此段韻腳字有 82 字，押韻的有 42 字如下：【常，坊，礦，房，樑，芒，缸，房，光，糧，缸，扛，床，裝，光，箱，廠，長，光，長，鑲，彰，章，梆，量，詳，光，綱，涼，長，箱，光，漿，塘，網，槳，長，艙，嚮，張，鎗，方。】押韻比率占 %。

在「建築類」此段韻腳字有 71 字，押韻的 43 字如下：【人，醒，形，停，平，巾，誠，勤，緊，繩，柄，靈，引，穩，承，真，員，棱，深，公，成，巧，精，筋，拱，亭，廳，庭，經，亭，新，平，塵，亭，形，新，屏，縫，升，韌，金，清，人】。押韻比率占 %。在「農事類」此段韻腳字有 52 字，押韻的 20 字如下：【邊，前，源，田，連，填，田，難，錢，田，撻，轅，選，園，煙，全，堅，年，歉，然。】押韻比率占 %。在「禽獸昆蟲類」此段韻腳字有 37 字，押韻的有 19 字如下：【龍，茸，熊，櫛，雄，雄，籠，鴻，公，容，公，蜂，蚣，蟲，隆，公，噴，公，弓。】押韻比率占 %。

在「喪事類」此段韻腳字有 65 字，押韻的 32 字如下：【離，持，禮，憶，時，期，儀，戲，旗，記，時，持，禮，詩，西，理，嶠，奇，期，衣，禮，施，池，旗，魚，儀，池，持，衣，祇，如，宜】。押韻比率占 %

在「人品類」此段韻腳字有 72 字，押韻的 34 字如下：【殊，跼，窑，苦，扶，肚，除，夫，誣，辜，圖，塗，輸，埔，書，呼，足，擄，孤，罟，徒，爐，甫，湖，舒，簿，圖，枯，書，努，糊，狐，古，圖。】押韻比率占 %。

（二）版本分析

此以《四言雜字》為例，檢視字詞出入問題，以(一)網路版(1997 年四縣腔發音版，通用拼音標示)、(二) 永安版(年，有國語音標)、(三) 香港版(香港鴻文書局，有國語音標，但排序較佳)三種版本為例做比較。

(一)網路版、(二) 永安版、(三) 香港版，可能因流行廣而久，多成定本，三者使用字詞差異不大。茲以表格條列如下：

網路版	永安版	香港版	備註
鑊頭		鍋頭	鑊頭 較合客話
翕			

（三）難易度分析

「雜字謠」原本是以通俗淺顯字詞取勝，然物換星移下，自然有所不同，經筆者調查四技一年級學生(大一程度)閱讀以後「雜字謠」的能力如何？（姑不論組合起來能懂否？）

看不懂《一年使用雜字文》的生字詞如下：

綏帽、棹、糍粑、鈹頭、鈎刀、藤牌、蝟魚、破蒙、拈、郁性情、蒔大糯、匏杓、坎頭、稗草、鬢宮、斫、田塍、壟內、補廩、搵麻子、好粃、牛藤、牛軛、田塍、大塍、落壟、搵下、苧、布袴、做藪、穀笪、鑽壟、鯢、蟻子、塘、鞞、磧、檣尖、碓、線鉈子、桁條、窳齒、幡竹、割苳、摺腦、梢公、扯篾、甌棚、甌蔽、單籬

全文約計 4700 字，看不懂者約 50 字，約僅占 %。

《四言雜字》看不懂的字約如下：

芎、褥仔、被骨、煖軟、薺、鯢、黿、塘虱、纂、疋、碌礪、鑿、顱鷺、硯、脾、癢、灸、疔癰、旌獎、匾額、閭範、懿德、雁帛、鸞箋。

全數 6565 字，看不懂的字 24 字，約僅占 %。

如《一年使用雜字文》「鋤松」的「松」是「鬆」之通假字，此多半能猜測出，然最大問題是造字問題，

綜上而論，原本這些雜字謠「並不是一本書，只是把一千個不同的字，編成合韻的句子，連在一起而已。」有些雜字謠「因為串連得很好，不僅每一句都有含義，並且內容很有意思，所以後來後人加以改編成或自然就逐漸變成一本訓蒙的書籍。」推想早期這些雜字謠的形成之一，原本是零散的，無意義，後人特別要把這些字編組起來，目的在便於保存那些字，而不是要著成一本書。後期的編者立場則不同，多是專為學童讀書識字編的，在內容上多有加入編者的增衍，所以流傳的版本各異，故所編內容存在有詳簡、次序、字詞、典故多少、分類有無等之別，無論如何，編書須多下工夫，多用心力，才能留意到分類編列、字義組合、讀音押韻、易於背誦等問題。

共同編法，應該是將類似的字編在一起，使初入學的學童容易了解這些字的意義。

昔時學童入學讀書，主要目的在認識字，所讀的書與學習國文漢字有關，和今日比較起來可謂是專門研究中國文字和古籍的國文系。故以昔日眼光視之，這些雜字謠就不算多而難了，且昔日讀書法注重背誦，讀書不貪多，但讀過的書多半能夠消化，能夠致用，所以很注意選擇書籍。

以字典之編成為例，也有其時代性問題，昔日許多字可能都成了不用的死字，文字本身是表達意義的符號，隨著社會時代變化而推移，文字也會跟著變化，有新的字產生，也有舊的字死亡。

雜字謠之編成，本身就注意要選通俗的字，有些還造字般加入此字之屬性為部首，雖然現在讀之已有不少字不常見了、不用了，但是真正不用的死字不多，故大體說來，仍是值得研究的書。

（四）分類分析

以《七言雜字謠》為例作分類說明：

一、肉脯類

陸地	餵畜肥瘦屠戶，刀換腸箴皮，平吊溜鉈健些湏，灌水乾燥并搭骨，行情鈍市及行時，豬肝心肺連泡腎，頰頤可頰喙唇皮，後殿夾心肚腹臍，膝筋腳雪接腕骨，油髯臙雞公髻，頸項軟腌骹牙齒，粉腸解油禾鎌鐵，頭脛肋紫蹄躓，血膈肱綱牛百葉，喉嚨脾膽嘴山鬚。鹿筋，雞蛋灰鴨春，參湯牛乳羊羔灑，火腿，臘鴨翅，蜃公目樹羊牯鬚。
海中	髯腮腰霉肉精瘦，金鱗鰲，每參雨翅及蝦米，魷魚墨斗鮑赤，馬膠倒糞并長鰭，浸魚石畫子，鮑鹽海蜇皮，錫帶鮓魚條鮓肉，大烏油蚶歪尾鮓，蜆肉斑魚白鮓，鹽禾虫連蟛皮，蛤蜊，螺乾肉熬魚鬚，赤眼黃尾烏鱗鯢，鮪鯢鯪鯢鮓鮓鯉，黃鱔湖鰱花肚鯽，蝗蟻蛤子及蟛蛄，鰻鰈鯢鯢鯢大，軟髯蝦糜鰲團魚，章雨剝皮白目，石伏沙鑽罷老鮓，蝦蟆蛄哥蚌龜殼，石老蟹田螺皮。炙魚，新鮮不怕烏蠅卵，臭腥常惹黃蠟蟻。
空中	胸膺耳朵腦殼衣，燕窩
其他	食物項數略辦知，燥熟焙乾啜嚼舐，搗溶切碎咬齧噬。喀噴嘔吐餽重甚，燻炙燂煨香料，煮滾燉準甜到極，炕燥炸酥味有餘，前熬蒸葷蔬味，煲煑燠燜鹹淡宜，煮熟副生隨方便，炆綿小炒總不拘，鹽鹹醋酸吞咽慢，苦辣澁哽喉遲，

二、菜果類

蔬菜	金針閩笋嫩，小若香菰及木耳，芥蘭菹子芹菜梗，樹菌莆菁甌瓜皮，蘿蔔，昔子苦瓜馬齒觀，香蘇薤菜油瓜兒，角菜，糟麻
----	--

	鹹菜家常飯，蕃薯芋子剝去皮。蕨藍血藥硬板頭，菱角蘆香血皮菜，瓜拔子狗貼耳，欖核可仁雞嗣椒，蓮莖薯菰似馬蹄，檳榔箬葉鴉片芬，
調味	醬味沙薑芡藕粉，胡椒八角吳非聯，芥辣，芸荳蔥蒜韭茼苗大蔘香苾聯，雄黃三七五加皮，
湯	粥湯羹水堪充飢，猴頭赤山湯，
澱粉	糠頭米碎篩淨殼，饅頭迺碌麵線長，糯米蒸灑粘煮飯，搓擦撲捏裏粽。冰糖麻條酥油餅，煎堆笑山撲糖皮，香糕甜畝油碌兒，婆滑筒炒米笄，
水果	西瓜勤人豆，李標牙蕉紅瓢柚，枇杷栗子青黃梨，桃子甘蔗烏棗肉，瓜脯龍眼及荔枝陳皮生艾升里馬，使君柿子及猴棲。楊梅橘子紅皮橙，石榴橋子及蓮米，花蕊結果熟到極，檢子脫蒂的的鳥，橘餅柿花蜜糖宜。
其他	腐乳綠豆上籤子，欖角菜甫豆腐衣，九牛綁筋走馬胎，膏藥熊膽及虎膝，砒霜水粉和咽魯，

二、衣服類

床	氈條褥毯藤蓆床，錦被紉帳花枕箱，
上半身	嗶嘰呢子織絨裝，羽毛縐紗綾羅襖，團鶴影紗漏體光，冷熱灑衣手工做，節襖小襟綑唇穩，進棉紗祙盡密行，袍套天青昔色衣，馬褂紫紅醬色黃，公服線靴一裏圓，匾袋肚兜漿尾帶，鈕絆風領齊肩後，蒲包褶蓆搭襖張，巧扭檻樓莊村笑，漂苧晒葛識幼嫩，澤沙織布知短長，兩枚釣鞭布舢子，
下半身	串綢氈子刮絨布，棉榮衫褲一枝香，繡鞋座褥串珠香，揮擺下裙馬蹄袖，漆屐臂褲腳纏長，
頭	補褂朝珠縹帶長，研龍蟒絕珊瑚樹，矜礫水晶暗藍光，帽胎縷子驢節祙，菊花緞花嵌邊鑲，綑肚膝暖絞頭布，頭盔鳳冠唐巾纂，繡花雲肩額暖粧，山虎氣餐白鴿簪，手軟練頸鉗框，匾鈴卵荷包鎖，釧邊笄子鬢帖光，耳環戒指瑪瑙扣，金釵玉鈿珍珠鑲。
其他	漢府緞疋程鄉繭，寧綢絹子蜀錦章，轎圍椅被描金線，山節毛綃綏長。釘颯結底鎖雙樑，頭繩笄索帳眉綃，羅帕手巾包袱裝。雅致斯文練排場，一輛績車響喂嚙，楠機頭績籠蓋，布不梭笄笄竹長，陳綠毛烏穀沙布，棕色藍綵及正莊，靛坊礪石染布儕，青礪柘子山薯莨，裁縫剪刀熨斗尺，闊狹隨身定短長，新樣疑式馬名好，潦草粗糙儘平常。

四、家物類

工具	收拾傢伙檢點常，籬桶團箕纏篾瓢，甕透旒子銑鼎鑊，畎簪菜籃灑絡扛，筴頭甌架排錢尺，撈箕砧頭及籠床，蔗磷子油房榨，蜢筏板弓弩子裝，鑼嗣斧頭利鈍缺，鋸，銼子剗削光，鐵鉗鎚鑽火皮蓆，風中礮碓石磨坊，邠州青尙官紅帖，貢信聯素紙光彰，墨硯狼毫京水筆，正楷草篆行書章，全版單帖紅箋貼，珠池筆架界枋槨，天平童戩司馬秤，籐司廣咚行斗量，斗槩秤砣並紐索，算盤簿數帳目詳，甕皮吊袋果堅耐，水晶眼鏡真正光，馬榨竹簾面盆架，梳篦掠子荐蓆綱，燈籠松燭簪子把，雨傘箬笠草帽涼，馬鞍馬嬌馬術鐵，踏凳閃皮貼蓆長。
廚房	籬簞臺子及米房，罌袁甕鉢茶罐子，鑊頭甌筭板蓋樑，爐子灶下燒響炭，松毛柴其芒，盆圈瓠杓桶吊，鑊刀麻及水缸，砧不爐鉗並風箱，銅針鐵鑽銀戳記，銑鐵鉛礦鑄爐廠，滿洲八仙壁印桌，學士漆椅琴凳長，湯匙杯碟象牙箸，燈台油盞蠟燭光，葵扇燈擎托盤架，煖壺灑樽槓長，書櫃拖箱鎖匙袋，高櫥匾籠銅鉸鑲。筆筒書篋鞋刷掙，紙媒石子火鐘箱，剃刀耳爬銀牙簽，金茂銅帙玻璃光，椒，硫研硝炭銃藥方。悍掃鑊飽火筒管，灑壺汲子蜂棧房，宜興罌子琉璃罐，酒鍤子錫盞光，茶壺錫燙裝灑醋，笱箕盆鉢貯米糧，糯斗飯簍火窗耳，豬兜髻子洗汁缸，船研疏翻渣幼，茶洗衫飯湯漿，刺網吊告安錘子，破篋織筍裏池塘，車鰣荷抄笠罟網縷緋罽子網，
其他	旗杵石甘碓柱礮，蓐欄\篩箕蓆，礮鉤礮撐丫叉樹，艚船小艇風被槳，斜蓋纜索桅杆長，箬篷竹篙櫓舵舵，跳架迺遊底尾艙，挽住岸頭潭角歇，灘下小埂及海嚮。鈇頭鉤鐘劍箭弩，藤牌削炮刀鞘張，火鵝彈弓引池門，單玉百子及烏鎗，水銀礮京焊頭穩，

五、建築類

水泥	拋磚拉對不推停，灰沙紫坭燥匳濕，地盤高低稱水平，呼親出煞出豎符，磧座鞋襪扇面巾，行牆升樑及放水，暴火石灰爆燀目，生疏黃坭裂坼深，橫牽檔公，薄匾尖物件成，莧統挖補手段巧，刨皮倒枋目法精，結砌檐階及檢溝，鰲燙壁用紙筋，鐵釘竹植用角鑽，三脚轎馬穩固堅，油刷催乾皮膠韌，銀珠黃丹并石金，石黃鉛粉桐油漆，麵綠毛藍色料清，扃翹刻畫有格調，雕割剝花綉古人。
----	---

木	架造樓屋買樹料，灰夾坭請所人，工「快」賽勤緊，手斧鋸子坭刀燙，割刀搥鑽帶皮繩，免匙「鋸」鋸刀，刨鑿斧鉗魯班尺，牆板卡竹焰杵柄，玄女曲尺墨耳靈，線車坭銷羊蹄子，門楣槓門消塞引，搖樺暗榷落穩，凭磚壁尺礮不承。松樹楓桐樹耐，杞柳樟杉檣木真，苦烏沙桐有石癍鴨腳及員，黃鑿赤犁并檀樹，白槲彩皮及紫棱，檐棟樑柱桁拱，穿鑿扇架下馬亭，仙橋棚板斗梯樹，遊廊過道又側廳。 屋舍圩市店舖館，禪堂寺院廟庵庭，鐘鼓雲板裝像，佛堂跑念木魚經。垛眼閘板門簾劄，望樓炮台誓鼓亭，暗巷搭廁抽獅口，茶盤潤線疏窗新，花台照壁浴房闊，古十廚灶街道平，風圍界址免千礙，水涵污瀝坭塵，匾客八對聯條富畫，丹墀轉斗參拜亭，奄翼燕尾五指山，葫蘆建造牌樓形，沉地插山翹衣角，綏環吊眉景致新，滴水馬鬚羊鬚對，裏口飄枋掩枕屏，拱角鰲骨高低縫，木瓜蓮筆搭斗升，
其他	師父提點徒醒，堪輿指發喝局形，平基拆卸裁度曉，三牲叛果意虔誠，牙祭飯丸東主慣，

六、農事類

田	上塊下坵坑壠邊，窩尾裏石岩前，低壠矮埔漲浸濕，高崗旱坪欠水源，上崙下凹子，墩背徑下酸田，底側嘴上坵凸溜，外塹糞窖灰屯連，修整頭栽芒蔴，耕田培糞上芋，壩淋連蔗葉，火牛骨踏粉碎，蠶腔壩款綁草根。糞堆火匱蚊把煙，燙耙籬先預備，簞筏谷囤置齊全，籬索脫斷須打結，鉸子主固石版堅，網綁榨籬三股索，結頭抽煞麻紅繩，攬悍擄禾拌穀曬，有精燥因時年，替人傭工莫懶惰，雇拒相幫講定金，耍縮手悴目睡，生活歷練緊性能，收成豐熟矛荒歉，空墊糧租也偶然。
工具	勤入糞湖草皮填，鐮叉鐘子鉤索，乎籃快剷插蒔田，路滑寫遠怯苦，湖洋爛漚駛牛難。連作豬毛頭髮凜，桐豆煙骨貴，蝦糠連脚有價錢，糞桶擔肥連角潑，踏車戽水救旱田，塞缺屯陂凜搥轉曬，手爬脚踢亂扳撻，擎傘戴笠簑衣簑，擔桿糞箕及披月，脚鋤田刀鐵鍤柄，牛軛耙練新犁轅，牛鼻鐵犁頭壁，碌礮耙拈麓藤，子鴨脚魚春屎，拈淨草芽用手選，乾水耘田撿稗子，
其他	耶茅悍夾蓋寮屋，夏枝作篱裏菜園，輾筒硬棍手搥椎，

七、禽獸昆蟲類

陸	麒麟獅象并虎豹，貔貅肝豸及蛟龍，黃狐狸布狗吠，豺狼兔子麋療茸，老鼠兇牛豪猪箭，羚羊犀角麝香熊，猿猴貓獺山尖利，牛欄猪樹馬房櫓，羊栖狗藪雞柵，驢驥駱駝力猛雄，驪騾馬匹分牯學，鳳凰鴛蛇別雌雄，春鳩米雞含卦鵲，伯勞子雉雞公，鵲麻鵲商羊舞，白鶴黃鸝官翠容，鷓鴣布谷囀鵲菜及熟公，乾鵲烏尼狗虱咬，蝴蝶草蜢山黃蜂，蟾蜍灶雞唧鼠叫，
海	月鵲賺鵲鶯哥雙，孔維海燕鴉鵲藪，鵲鳩鷓鴣畫眉籠，鷓子鷓聯鷹嘴毒，鳧鴨了鵲府鴻，公禾熟長尾滅，
爬蟲	蛀蟲蜘蛛及蜈蚣，鷺婆蠶蛾攬蕉，蟋蟀燭火映蝗蟲，蚰蜒水屑子，泉虯沙蟲土狗隆，蚯蚓蝴蝶青竹蛇，鯪鯉地蜉黃蟻公，蜈蚣蜈蚣白地噴，禾蟲草蟀烏妒公，螳螂捕蟬維在後，
其他	更有獵人用彈弓。

八、喪事類

儀式	喪事紛紛研別離，衣棺槨早維持，俯伏請諡題神主，剛柔毛祭以禮。入殮撤帳塞空缺，寔齒曲衿剪遺憶，蓋棺起服粗帕纂，斬衰齊衰執更時，草鞋愁籠麻繩索，泣血稽顙拽泣拜，損神攔車設祭儀，鬧熱擠擁挨看戲，欽鑼馬轎綳傘旗，抬槨還山鑼鈸響，笙蕭鼓笛送殯輻，窆堂坡塚石碣記，杆內打擴埋葬時。和尚召死目汁出，救苦懺子總操持，幽資冥嚮列東帖，素布檣榔回弔禮。點主祭旌及迎軸，族戚弔奠研輓詩，竟桌碗箸兜掇便，開單揀貨買東西，走堂雜使無柔暇，待賓主人點督理，投學度水誥誥繳，淵公做奏囑囑，行罡支糧屯邱將，刀山法水咒訣奇，做燈修齋酬報答，水陸道場應七期，引魂超度填庫。發關開印架裳衣，桌圍香案靈前擺，封齋開素跑酬禮，助緣和尚陸續到，證明伴老安設施，黃河血盆千百拜，水懺香山豎旛旗，藥師安灶設午齋，私錢答祖拜三，十王過案挽留座，河燈取沙放生魚，主持剃頭黃榜掛，可巾水碗設科儀，梁王懺卷演誦念，硃京表奏三清池，迎接星君諸天醮，斬畜收妖做迦持，入霄火蜀打血盆，七七連宵施孤衣。三千諸佛功果竣，倒旛施食謝神祇，天牢地獄閻王殿，陽間冷府一般如，化財焚檀燒天曹，煉度修齋從俗宜。
祭品	酌盒齋果壇前用，香燈茶酒一一支割絲糕餅馬蹄圈，娘飯白飯及黃，橋樑接佛迎聖駕，地藏結勘不差池。
其他	大功小功總服期，

九、人品類

好	仙冤醫治有應驗，妙藥塗貼見工夫。行更吸堂靜尺敲，廉明官府法如爐，求籤卜卦跌聖筭，魁福求愿叩神祇。 生意手藝結夥甫，同伴湊陣走江湖，買田買屋鳥契書，賣柴糶谷供親老，當祖糶米養妻孥，耗費餘剩添找夠，零丁恰算不模糊。賭咒發折攤憑據，財上皆明大兼兼。掛搭扯勾難疑訥，拈鬮坐定免疑狐。把戲佈擺竅妙好，撮出伶俐係奇古。名山古蹟留心覽，書畫琴棋樂意圖，纂就七言諸雜字，後生習讀作楷模。
壞	貉番話聲音異，結如缺喙口吻殊，光棍狡猾教唆訟，詭譎擺弄嚇騙誣，平白起尋罅隙，憑空牽捏陷無辜，爛豬拼命噪鬧員，撞頭磕腦潑賴圖，丟包迷魂因誘噓，傀儡歹心最糊塗，賭博抓攤獻暗寶，紙牌百撮賠贏輸。皂隸需索罵喝呼，逃躲閃爍捕闖足，擒拿辦罪法粗擄，揪扭緊夾脚跟，拖捺撇倒跪對孤，輾棍鐐銬囚籠百，牢帽皮鞭鎖鍊苦，凌遲碓剮抄家剿，斬校充軍流徒徒，躁冒攪擾拘束大，虛邀怠慢套語舒，現錢支貨便宜減，貪賒買賣暫訂簿，小販蝕賺極微末，大船裝載有貪圖，灌鉛浸銅銀紙價，晴早濕晒促焦枯。借銀供利完妥債，
病	目聶鼻抽額皺歪，踣低蹲倒縮腳跼，嘲笑鼾睡噪耳窟，譏笑口甜心裏苦，痴癲蠢憨尿計較，倉猝放肆少規矩，聾耳喘癱瘋癢，癘跛目瞎拐鄧扶，疳癰瘰癧痰火瘦，瘡癬瘻瘰癧可鳥，黃疸臃腫瘤瘰癧，瘟疫鵝痢膨腸肚，震血療疥癩痛癩，瘋癆瘰癧痔難除，
其他	把益營兵塘汎池，演武操練教場埔，衛門管轄長隨後，三班六房及代書，亞勾幫牌行答票，

綜上可知，這些蒙書出現之字詞重複性高否？反映什麼時代意義？今日可辨識的字詞有多少？

一、形式特色

二、也有修辭的雜字謠

（一）博君一笑的「誇張」

增加「趣味性」，「誇張」的句法對於逗趣來講是很常用的方式，由於過分誇大的描寫往往能使人覺得更有「笑果」，台語兒歌中誇張的使用句法更為常見，配合台語特殊的讀音和語意，使人讀來更覺趣味橫生。如《一年使用雜字》「任你富貴官宦家，貧

窮老嫩一般行」、「正月十五是元宵，沖天躍子半天高」、《四言雜字》如「女好花色，狗耳軟垂」、「男人辛苦，女人清閑」、「人心歸服，以德化民」、「」

（二）錦上添花的「疊字」 疊字的使用往往是為了加強語氣，讓文句更「美」、更「誇張」、更「有感情」、更「情緒化」等。雜字謠中疊字的使用也很頻繁，如《一年使用雜字》「做孝子□背弓弓」、「層層疊疊堆幾重」、「米篩簸箕件件通」、「朝朝宰殺□牛豬」、「三三四四同做得」、「年年規矩仍照老」、「家家屋屋賽收成」、「緩緩做來莫挨停」、「頭名案首志昂昂」、「端端正正分均勻」、「鮑魚鰲翼馥馥香」、「歡歡喜喜賽嘩拳」、「金盞銀盤締締轉」、「花鼓雙雙兩公婆」、「帳外蚊蟲鬧惶惶」、「雉雞尾子豔豔拖」

《客話三字經》「鬧連連」、《七言雜字謠》如「喪事紛紛研別離」、「斬校充軍流徒徒」、《四言雜字》如「愁雲漠漠，風雲淒淒」、「渺渺茫茫」、「中心惛惛」、「」

類疊 《四言雜字》如「有神無神，有鬼無鬼，有書有講，有憑有據，有形有影，可信可疑，有顯有赫」

（三）繪聲繪影的「譬喻」

譬喻和轉化在兒歌的世界裡頭經常會一起使用，經由孩子們的想像可以讓風馬牛不相關的事物產生關聯，鞋子像戰艦，棉被像海浪，這些有趣的聯想經常會出現在孩子們之間的遊戲中。以下只舉一個比較典型的例子：《四言雜字》如「人心似虎，多有不仁」、「人窮似虎，驚散六親」、「利似火牛，為財身亡」、「山如面目，沙土黑地」、「夏至大暑，汗出如雨」、「男女穿著，相似原鄉」、「用藥慎重，性似砒礪」、「生番假裡，東山一派，不著衣裳，形容古怪，出來補人，相似妖怪」、「心如金石，節似松筠」《七言雜字謠》如「蓮莖薯蕷似馬蹄，檳榔箬葉鴉片芬，橘餅柿花蜜糖宜。」

（四）天馬行空的「轉化」

轉化的用法中，「擬物」的用法比較少見，但是擬人的使用卻是很常見，小朋友的思考都是比較主觀的，容易把動植物比擬做人來思考，賦予他們生命，較少把人比喻為事物去聯想，有的話大部分只是一首兒歌中的幾句而已，做為主題去發揮的不多。「擬人」的作品很豐富，例如

（五）其他修辭法

1. 「排比」

排比句法的使用能使兒歌哼唱起來更為順口，在一般的歌謠中就很常見了，而台語兒歌更重這種字裡行間的節奏和韻律，所以排比的使用幾乎每一首兒歌中都見得到。

《一年使用雜字》「左邊行上三獻禮，右邊下來切莫慌」、《客話三字經》「富莫驕，貧莫嗔」、「近君子，遠小人」、「一雙飛，兩腳尖」、「坐者坐，眠者眠」、「著輕裘，穿繡裳。刺龍鳳，繡鴛鴦」對偶如「男耕田，女織麻」、《四言雜字》如「不可亂為…不可虛花…不宜爭氣」、「寒來暑往，秋收冬藏，寒來熱當，熱來寒當」、「南門下南，北門上北」、「男人填精，女人益血」、「人有奇病，藥有良方」、「男人信實，

女人乖莊」、「唐有尉遲，宋稱岳穆」、「」

設問 《一年使用雜字》如「織布師傅又如何？腳踏楠機手拋梭」

《四言雜字》如「豈無賢人？十室之邑，必有忠信」、「何謂五倫？君臣父子，兄弟夫婦，朋友在內，何謂九族？己身算起，高曾祖考，子孫曾玄」、「吊祭不至，精靈何依？」

呼告 《四言雜字》如「嗚呼噫吁！時也命也！從古如舊，爲之奈何？」

2. 「頂針」

頂針的使用給人一種緊湊的感覺，讓整首歌的安排更爲緊密，結構更有張力。哼唱的時候會更容易讓人記得，使人印象深刻。例如：《四言雜字》如「居家戒訟 訟則終凶」、「父死爲考 考者成也 母死爲妣 妣者嬾也」

「引用」法 《四言雜字》「爲富不仁」、「不貪不取」、「始皇無道，焚書坑儒，萬里長城，兆民遭累，曹操董卓，漢末奸臣，欺妃殺后，罪惡貫盈，戴州尊好，究賊禁賭，蒞任六年，夜不閉戶，趙州不仁」、「富貴不歸，衣錦夜行」、「學富五車」、「出類拔萃」、「孟子斷機」、「」

映襯法作對比，如《一年使用雜字》「**窮人**糴米來過年，**富人**封倉不糴穀」

其他兼有排比、引用、設問，《四言雜字》如「事孰爲大？事親爲大，守孰爲大？守身爲大。不孝有三，無後爲大」

二、內容特色

情感洋溢的台語兒歌

（一）鄉土情懷

四言雜字 有濃厚鄉土情，台灣依地區介紹特色，

（二）親情之愛

（三）俏皮戲謔的歡趣

「這類蒙書，以方言記下了許多日常生活器物的名稱和各行業的術語切口，比起同樣以白話方言書寫的俗曲唱本，更具實用性和生活性。也因此，它在台灣民間的地位是介於《三字經》、《百家姓》、《千字文》等私塾的初級教材之下；敘情敘事、插科打諢的「歌仔冊」之上。亦即，雖難以登上書房的講堂，卻始終爲家庭教育所採用。至於這些手抄孤本的增修版蒙書的由來，多是家族中教育程度較高的長輩，參考刊行本的內

容，再針對自家需要增刪修改而成的。代代相傳，以為教育自家子弟，或借與他人抄寫流傳，也因此才能維繫民間蒙書之不輟。」⁵

對客家文化之認知

文化語言學 邢福義主編

充當名句的基本框架，變昇華為具特殊價值的文化現象。語言是文化的符號，文化是語言的管道。不同民族的語言反映和紀錄了不同民族特定的文化風貌。不同民族的特定文化，對不同民族的語言發展，在某種程度、某個側面、某一層次上起著制約的作用。語言與文化二者是部份與整體的對待關係，或是點面對待的一種特殊並列關係。

社會發展越急遽，人的思想便愈活躍，語言與文化的交合就更加速與多采。語言和文化的關係是雙向的影響制約關係，語言對文化有影響有制約，文化對語言也有影響有制約。例如我國北方舊有婚禮時向新婚夫婦床帳裡撒棗和栗子的風俗。棗諧音「早」、栗子諧「立子」，意為「早「早立子」。閩南方言「棗」與「早」不同音，故新婚夫婦撒帳時不是撒棗，而是撒花生，意為既生男又生女。這是語言對文化習俗的影響。又蘇滬一帶忌諱「死」，口語中把「死」說成「」音，與「洗」同音，又進而忌諱「洗」，把洗說成「汰」或「淨」，這顯然是文化對語言影響。⁶

文化的構成和發展離不開思維，精神文化是思維的直接產物，物質文化是思維的間接產物。

語言是傳播文化的工具。文化的生命就在於傳播。文化傳播可以是不同地域、時間、文化圈內間的傳播。語言是文化得以生存的力量。文化和語言都是動態的，在不斷發展變化。

豐富的內容大部分來自於成人的作品，但也有少部分是來自於兒童們的隨口吟唱。

1. 地方特色類
2. 人物特色及職業類

3. 年俗情景

三、反映時代的雜字謠

（一）民風純樸的四，五 0 年代

（二）愛鄉愛土的六，七 0 年代

⁵Last update <《識丁歌》與《千金譜》—兩本閩南語識字蒙書的比較> (網頁版 本稿依 1995 年原載《台灣風物》第 45 卷 2 期之舊稿修訂，2000/07/20)

⁶ 文化語言學 邢福義 湖北教育出版社 二〇〇〇年 頁十三。

(三) 科技改變生活的八 0 年代

(四) 電腦當道的 e 世代

改編之範例分析

筆者請陳城富副教授（七十七歲）將〈一年使用雜字謠〉改編為〈一年頌〉，改編後無生澀用詞，客家詞彙也保留，客家本土風俗特色也存在，依時序發展進行，如「蒔田」即「插秧」之意。「鈹」、「𦉳」、「軛」是農具，前者如一種翻鬆泥土的農具，後者是在車衡兩端扼住牛、馬等頸背上的曲木。「祖公」：祖先，祖宗。「難當」無法忍受。「磧」磧年錢，壓歲錢。

一年頌	一年使用雜字謠
拜祖先	像前拜
蠟燭台 兩邊排 燈光火 早夜連	燈光火 早夜連 蠟燭台 兩邊排
桌圍帶 掛起來	香爐內 檀香堆
香爐內 檀香芳	棹圍帶 掛起來
出門拜年賀新禧	台前供養盡新鮮
神壇社廟都去拜	湯皮糰飯用油煎
無事之時好著棋	豆腐糍粑禾米粢
圍棋象棋有贏輸	碗頭盤碟盡齊全
笙簫笛子同吹起	門冬瓜線紅柑子
彈琴唱曲兩相和	龍眼荔枝糕餅軟
戒別紙牌切莫打	茶匙茶盞茶壺子
送了錢財惹是非	桔餅點茶再食煙
年夜新年菜豐富	傳盒一座擺開看
大家吃得非常飽	拜了新年就出門
大家吃得非常飽	大家食得飽非常
爆竹一聲除舊歲	爆竹一聲舊歲除

※教育層面的認知，有兩大派別

一、對此童蒙識字教育持樂觀態度者：

如 詩文聯 之運用 八股 文章 能打下良好基礎

「不以規矩，何以成方圓哉」：雜字謠是進學的途徑、踏腳石。」《孟子·離婁》「然離婁之於人，止能以規矩示之，不能以明示之也。公輸之於人，止能以規與之，不能以巧與之也。則規矩實為當循之准。不以規矩，何以成方圓哉？」

中國有句古話道："書讀百遍，其義自見。"從中國傳統文化的特徵講，這句話是經驗之談。即中國傳統教育本身，是強調在熟讀當中自然地理解。在讀熟了許多篇章之後觸類旁通。簡單地說，即在記憶的基礎之上，再談理解。

二、對此類童蒙識字教育持反面態度者：

有主張少年時期的識字教學強調理解和運用，不符合兒童的心理發展特點。（一）從教育學角度分析，概念的理解是建立在生活和閱讀積累基礎之上的，以社會生活知識和文化知識的積累為素養，通過印證和聯想而後產生頓悟。少兒的知識積累，幾乎是一張白紙，怎麼能適應教學理論呢？我們應該利用兒童生理和心理特點的優勢，強化他們的機械記憶能力，待有了一定的知識記憶的積累後，再不失時機地利用機械記憶向理解記憶轉化。強調音、形、義的教學同步和的識字教學法，違背這一教育教學規律。（二）從漢字的結構特點看，漢字有義便是詞，字義就是詞義，音、形、義的教學訓練，不是一個層次的能力訓練，字音和字形的教學，主要是培養記憶能力，而詞義的教學，主要是培養思維能力。音、形、義同步教學把不同層次的能力訓練結合在一起不合理，字義的教學應從識字教學中分離出來，移到詞、句教學中去。所以此派反對分散識字、強調混教模式，把字、詞、句、段、篇不同層次的知識結合在一起，把記憶能力、理解能力、分析能力、表達能力等不同序列的能力訓練攪和在一起，把線性的語文教學程式變成了“塊狀”教程，破壞了語文教學的整體性、階段性、層次性、序列性，因而帶來了識字教學週期太長、效果不佳的弊端。

筆者詢問黎華亮老師「以前人將四言雜字做童蒙書哩」，他表示意見「以前人讀客話，今下人讀國語」，不相同的時代背景。黎華亮老師有用「四言雜字」在長青學苑授課，他認為可以和老人家互相切磋研究，很好；他也有教授小朋友童謠，但是他認為若同樣用四言雜字來做小朋友的教材則不宜，因為易讓小朋友混淆，換言之，到底用哪一種字表達？許多後人依據客家發音來造字，造的字和國字不同，家長會反對讓小朋友這樣混淆國字，這也是人之常情。他認為童蒙教育就是百家姓、千字文、增廣昔時賢文等唐書就好，文字清楚，不會亂寫；有些童謠也會出現亂用字的問題，例如「月光靚靚，花羅吊頸」推理起來應該是「吊井」才對。

這些雜字謠可以用來作為教材嗎？筆者覺得以現階段來分析，做研究是可以，做教材則時機未成熟。一者因為內容已有不合時宜處，紀錄也有缺失，目前所發現的大問題是：用什麼文字？如何發音？怎樣解釋？都還未處理好。不認得的字，有些是造字、通假字、罕用字等，連看都看不懂，也唸不出音；就算字認得，組合起來仍不清楚，如客話用「角菜」（普通話用波菜）、客話用「芎蕉」（普通話用香蕉）等，對小朋友而言，理解隔一層。鄉土幼兒教育的教材，筆者認為不僅文字雜亂要統一外，內容要選擇過，不然可能會出現思想不正確、戲謔意味多等問題，若誤導小朋友的觀念就釀成偏差教育了。

視覺上，就算找到本字而非亂造字，也會因罕用而令人不解，所以文字有障礙；聽覺上，發音也有障礙。我覺得「雜字謠」最初功能在「識字」，若文字待商榷處，更需要隨時遞移地調整，窮則變，變則通，否則當時人看得懂，現代人不解，僅具保存價值而無應用價值，則為一遺憾。所以筆者認為現階段經篩選過的「童謠」較諸「雜字謠」合宜，若改編「雜字謠」也是一大突破與嘗試，若無文字、發音、思想疑慮後，無庸置疑的，是可以作為鄉土教材之一。

結 論

客家人以「崇文重教」著稱，這類一、三、四、七言雜字謠等，能讓人朗朗上口、好誦易記，採用韻文體，是早期常見之識字讀本，富含趣味性、勸善性等，表述亦精簡有味。此類早期識字、雜用教材，大抵而言有一個共同特點：即句子短、句子整齊、四聲清楚、平仄互對、音節易讀、易讓兒童琅琅上口，很快讀熟，句子讀熟了，字也記牢了。

筆者建議為適合時下小朋友教材，改編以「三言」、「四言」為短句主的雜字謠，且用「頂真」、「排比」、「類疊」等方式呈現，更易讓人熟讀與記憶。就如客家童謠之一，三言的〈月光光〉

「月光光，好種薑，薑 bit 目，好種菊，菊打花，好種瓜，瓜會大，摘來賣，賣到三銚錢，拿去學打棉，棉拔斷，學打磚，磚斷截，學打鐵，鐵生鏽，學 ts 豬，豬會走，學 ts 狗，狗會咬，學 ts 鳥，鳥會飛，飛到那位去？飛到榕樹下。」

又如〈烏料哥烏索索〉「烏料（按：□）哥，烏索索，你牛呢？賣嘿哩！錢呢？討妻子也！妻子呢？供賴子也（按：供□），賴子呢？畜鴨子也，鴨子呢？生卵哩！卵呢？煮來請人客也！人客呢？屙尿也！尿呢？淋菜也！菜呢？開花也！花呢？結子也！子呢？榨油也！油呢？點火也！火呢？烏嘿哩！」

如「四言」的〈月光華華〉

「月光華華，細妹煮茶，阿哥兜兜，人客吃茶，滿姑洗身，跌落手巾，誰人撿（按：拈）到，大嫂撿到，愛還我（按：哇）呀不還我，阿爸歸來會打我，阿母歸來會罵我，

唔使打，唔使罵，十七十八會出嫁，嫁到那裏（按：位），嫁到美濃竹頭背，不使扛水洗鴨嘴，一湖水清溜溜，洗爛衣打妹溜，掩一個鶯歌窩（按：竇），莫哭（按：噉）莫哭，阿婆跟（按：同）你穿便衣（按：衫），插遍花，明天嫁一個好人家。」

因為童謠較之雜字謠更具趣味性、簡易性、順口性，非以識字為主，故早期童蒙書多未直接列入，然今日養成教育豐富多元下，童謠多為主要列入的教材之一，凡此為時勢所趨。只是今後要創作更好的童謠，加入更多具時代性而有寫實的、聯想的童謠，學習前人智慧又能「去蕪存菁」，宜去除戲謔性、調侃性為主的成份。例如「討個姑娘矮啍啍，弓（按：供）個細人（仔）沒屁股（按：□□）」（〈月光光，秀才郎〉）、又如「羅筆（按：華）尾釘釘，背銃打先生」（〈月光華華〉）

要特別造字部份也是將來電腦系統要克服的問題，筆者認為常被認知的客家字就有必要通俗化、大眾化，因為隨時遞宜下，有罕見而死亡的字，也會有常見而新生的字，這就有必要統一編列，客家教材之編校才能順利推廣。

1. 要不要集中

漢字不是拼音文字。學習漢語漢文，不能象歐美的兒童那樣，學會了二三十個字母以後，可以一邊識字，一邊很快就能成句地乃至成段地閱讀。學漢字，必須一個一個地認，一個一個地記；在認識一定數量的漢字之前，是無法整句整段地閱讀的。不閱讀，不跟語言實際聯繫起來，識字的效果又會受到影響，難於致用，難於鞏固。這是個矛盾。前人採取了集中識字的辦法來解決這個矛盾。

另一方面，漢語語法，字的形態變化很少，名詞也罷，動詞也罷，形容詞也罷，沒有什麼特殊的形態變化，字的安排可以不受語法的限制，完全依照識字的需要來辦。這使集中識字具備了可能性。此外，漢字一小部分是單體字，絕大部分是合體字，而合體字之中，大部分是形聲字。偏旁部首，造字的規律，相當明顯，即使是七八歲的兒童，也很容易領會。運用比較類推的方法，完全可能成堆成批地認字。這又為集中識字提供了有利的條件。

這就表明，漢語漢字的特點，使集中識字有了必要性，也有了可能性。

如果不集中識字，過早地讓兒童學習成句的話，成段成篇的文章，一方面，兒童認得的字太少，內容勢必受到文字的限制，貧乏單調，落後于兒童的智力發展，不能滿足兒童的學習欲望；另一方面，文字的出現又勢必受到內容的限制，不能多顧到文字本身的規律性，這樣就無從發揮比較類推的作用，兒童不容易領會到文字的規律，學的字就比較模糊，既不容易記住，又會產生錯字別字的毛病。字既學得不牢固，不快，就會回過頭去影響閱讀能力的發展。換言之，不集中識字而過早地教兒童讀書，其結果是識字教育和知識、思想教育兩敗俱傷。前人的作法恰是充分運用了集中識字的有利條件，排除了分散識字的缺點。

集中識字有必要，有可能，進一步的問題是識字的數量。太少，不夠用；太多，兒童記不住，而且曠日持久，也會挫傷兒童的學習積極性，當時農村裏上多學識字的兒童更沒有大多的時間可用。王筠說兩幹字。從傳統的經驗看，這個估計不是沒有根據的。

寫字和認字一致，可以收相輔相成，互相鞏固之效。寫認得的字，因為學過它，大體知道它的意思和偏旁形體，寫起來容易些，進而又可風加深和鞏固對它的認識。如果認字和寫字互不相謀，就收不到這個效果。但是，從另一面講，為了集中識字，教材裏的字就不能完全按照筆劃的多少難易來安排，而為了學寫字，卻必須從基本筆劃，基本字形，基本結構練起。如果一定要求認了就得會寫，那就必須從最簡單的字認起，並且大大放慢認字的速度，因為最簡單的字是沒有多少的，也就是說，必須基本上取消集中識字或者改變集中的程度。如果要集中識字，也要跟著識字的進度學寫字，那就使兒童一開始就學寫很多字，並且學寫難字，這恐怕也有困難。看起來，如果肯定了集中識字，肯定了學寫字應該從基本筆劃人手，並且大致按照漢字的構造規律逐步地練，那麼，寫字和認字的步調不完全一致，恐怕是難於避免的。

客家蒙書中有多處明顯可見用客家話書寫者，如自家(自己)、落雨(下雨，由此可知作者應該是使用四縣話而非海陸話「落水」)、覘公、笠蔴、斗笠、間房、伙房、橫屋、生理(生意)、黃梨(鳳梨)、蕃蒜(芒果)、芎蕉(香蕉)、卵(蛋)、畏(討厭，非畏懼之意)等，皆可見用字之原意。又青少年、青年等等，早有一定的講法，《四言雜字》就有講：「未上十六，皆稱童子，二十曰冠、三十曰壯、四十曰強、五十曰艾(ngai7)、六十曰耆(ki5)、七十曰稀(hi)、八十曰耄(tiat)、九十曰耄(mou7)、百歲期頤(ki5-i5)」等，就是彙編古書而來；而士、醫、堪輿、卜筮、丹青、相士、僧道、琴棋九流，卻與班固之「九流十家」不同等，是反映庶民文化之一。凡此亦有特殊意義。

教材使用之文字多有客家方言語法、聯合短語、特殊語序等，內容則囊括日常生活用語如肉脯類、菜果類、衣物類、家物類、建築類、農事類、禽獸昆蟲類、喪家類、人品類等，若熟稔後能登簿記事，亦具為人處世之啟發作用，可謂客家鄉土文化之寶典。目前坊間尚可蒐集幾種不同而各異其趣之版本，除保有客家口音外，亦可窺傳遞間增減之痕跡，如對書寫時的社會和心理背景等，不能只視為名詞之堆砌，因多數語句雖俗，文法近古，且多能勘破世情、通達理路，參考價值高。

發展至今，童謠代替了此類童蒙書，因為童謠多半包括生動的民間童歌及以前啟蒙讀本《三字經》的節錄片段，內容多樣，節奏感強。可朗誦，可清唱。這樣學習詞語，既有趣，又有方向。

反觀此類雜字謠蒙書存在之必要性、重要性如何？見仁見智，這和一般傳統與近代的二元模式下，近代化過程常常被描述為一種近代性取代傳統的過程，在這種敘事話語下，教育的近代化過程就被看成是以西方科學知識為主的教育取代傳統儒家教育的過程，是一個新式學校建立、擴展的過程。所以傳統作為一種被動的、停滯的腳色，整個近代化過程就可以被簡化為近代性征服傳統的歷史；然而健全的歷史，應該是有生氣、活潑、多元的一面，即傳統和地方社會對近代性也能有其反抗、調適、接納、以及創新等方向，所以要以寬廣心態來面對。

雜字謠內容多樣，節奏感強。可朗誦，可清唱。這樣學習詞語，既有趣，又有方向。現今宜參酌先民智慧，再融入現代生活經驗，可改編為「客話母語教材」之一。

認字，記字，開頭可以快，但是到了一定的限度（比如兩千多字），再繼續多記新字，速度就不能那麼快了。懂字義，懂用法，開頭只能慢，到了後來，認的字越來越多，思想越來越開竅，這方面會快起來。寫字，也這樣。漢字難寫，開頭只能慢，但是等到基本筆劃練熟了，基本字形掌握了，學寫也會快起來。於是，前人就肯定這三個方面的差別，開頭教兒童多認多記，多到遠遠超過他們能講能寫的地步，而讓講和寫慢慢追上來，追到集中識字階段完成，乃至進入下一階段之後，認，講，寫，用終於會師。

推展客語教育的方法

具體的教育手段：王陽明舉三種「誘之詩歌」、「導之習禮」、「諷之讀書」。「誘之詩歌」的功能：抒發意志、泄其跳號呼嘯、宣其幽抑結滯。「導之習禮」的功能：肅其威儀、動蕩其血脈、固束其筋骸、（類似舞蹈、體操功能「周旋揖讓」「拜起屈伸」）「諷之讀書」的功能：誦讀即默讀與出聲地朗讀、如此才有默讀時的「沉潛反覆」與朗讀時的「抑揚」頓挫，進而存其心、宣其志、在潛移默化中完成知識能力的培養——開其知覺。

一、從教育事業著手

「新課程」與「九年一貫課程」的推動著時為有心於推展客語文化的人士注入一劑強心劑，該課程中不僅教導小朋友們正確的客語發音和基礎，而且在鄉土與音樂課程上經常會接觸到有關客語的教材，讓小朋友們自然而然的接觸客語、習慣聽客語、說唱客話。「四言雜字，極多妙處，句語雖俗，文法近古。世情勘破，通達理路，字字認識，半月功夫。習讀家用，能曉記簿，當家事物，曉得應酬」（《四言雜字》竹林書局發行）在本土文化瀕臨斷層的今天，我們應當重新評估《 》的價值：無論從研究語言學、民俗學及社會學的觀點上看，「雜字謠」無疑是一項好的素材。比如「 」

各版本的內文除了有些錯別字及用字的差異之外，並無兩樣，因此可確定本書的流傳並未隨著時間而失去了原貌；再者，舊時《 》的流傳之廣及影響之深，從百餘年來一再的於各地被復刊出版可想見。

二、從日常生活著手

如果要使客語普及，環境是很重要的。因此必須先建立大眾的正確觀念，然後將客語融入日常生活，讓他們習慣聽、說客語。身為父母長輩者，也要鼓勵小朋友們說客語，用客語交談，因為客語不是上課使用，應付考試的工具，必須貫徹於日常生活中才能行之久遠、永續保存與推廣。

查「螺旋理論」越使用越有用，越不使用就越快消失。

三、從培育專業人才著手

「工欲善其事，必先利其器」，要落實台語文化的推展必須有專業的人才。近幾年來隨這思想的日趨開放，台灣的東西已經漸漸成為熱門，各大專院校也都逐漸開設台灣文化類的系所，對人才培育來說是一件福音。但是有關於兒童文學類的系所卻相當有限，筆者深信客語兒童文學的推展，對於整個客語文化來說，是最種要也是最基礎的一環，若是我們紮根的工作做的好，將來枝葉必定繁茂。

教育部已於 1993 年修改中小學課程標準，計劃 1996 學年度起開始於國小實施鄉土教學活動，而母語教育是其中最重要的一項。如今，各縣市正為母語教材的編寫所苦，然筆者認為，傳統的蒙書《三字經》、《百家姓》等，若非陳義過深，就是與現實脫節，背誦暗記的方式，實難以激發學童的學習興趣；而諸如《 》、《 》等的客語通俗蒙書，只要稍加修飾就能成為現代母語教材的一部份。因其內容生活化、實用化；而且其文體採用對句的方式，讀來朗朗上口，又有節奏感，能無形中植入兒童的記憶。早期的台灣，幾乎人人都能唸出「字是隨身寶，財是國家珍，一字值千金，千金難買聖賢心……。」改？？引用

參考資料

一、專書

- 中國俗文化研究 第一輯中國俗文化國際學術研討會論文集 巴蜀書社 珍本書
店 2003、5 出版
- 中原週刊社 客家話教本（其中古書篇有四言雜字、增廣賢文）
- 佚名，《四言雜字·附七言雜字》，新竹，竹林印書局，民 86。
- 香港鴻文書局 四言雜字
- 張氏新編，《四言雜字》，新竹：竹林出版社，2001 年。
- 朱鳳玉 敦煌本雜字系《蒙書》初探

二、期刊、論文

- 吳蕙芳 清代民間知識的掌握——從《萬寶元龍雜字》到《萬寶全書》 政大歷史學報
第二十期 二〇〇三

附 錄

位置誤???

一、《一年使用雜字謠》(清、林寶樹)

年初一	早開門	放爆竹	喜氣新	調羹	擾來	筷子夾	大家	食得飽	非常
點蠟燭	裝香燈	像前拜	燒紙錢	許多	花生	瓜子殼	廳下	地面	要掃光
燈光火	早夜連	蠟燭台	兩邊排	客人	頭上	戴綏帽	身穿	炮套	闊和長
香爐內	檀香堆	棹圍帶	掛起來	棉綢	繭綢	羊皮襖	汗巾	煙袋	在身旁
台前供	養盡新	鮮湯皮	撒飯用	油煎	新衫	新褲	新帽子	鑲鞋	緞襪配
豆腐糍粑	禾米	板碗頭	盤碟盡	齊全	衣食	兩般	難記了	略提	幾件講
門冬瓜	線紅	柑子	龍眼	荔枝	糕餅	軟	大鬧	花燈	喜者多
茶匙茶	盞茶	壺子	桔餅	點茶	再食	煙	破開	竹篾	紮圈子
傳盒一	座擺	開看	拜了	新年	就出	門	轉瓏	竊妙	有消息
神壇社	廟都	去拜	祖公	堂上	賀新	年	碗鑼	盆鼓	並色板
無事之	時好	著棋	圍棋	象棋	有贏	輸	笙簫	笛子	同吹起
戒別紙	牌切	莫打	送了	錢財	惹是	非	風流	浪子	臺上跳
大細子	人好	嬉遊	雙手	無閑	拍	棉球	星光	半夜	舊來睡
或用腳	來踢	毬子	輸了	他人	不知	羞	也有	陣班	去打獅
初三初	四拜	新年	婿郎	男女	到家	門	舉棍	之人	做猴子
或請新	親來	相見	丈人	老表	及外	甥	藤牌	短刀	手中執
豬肉食	完並	臘鴨	蒸醋	魚凍	共三	牲	正月	十五	是元宵
浸酒開	罈用	大碗	歡歡	喜喜	賽	嘩拳	金盞	銀盤	締締轉
大富人	家更	排場	鮑魚	鯊翼	馥馥	香	道士	請做	三官會
海參燕	窩雞	絲肉	魷魚	蝦米	做清	湯	立春	已過	雨水來
黃螺螳	乾拿	來炒	蜇皮	海帶	會辣	薑	各人	散班	尋本事
肉圓包	子來	湊樣	也有	酥骨	上沙	糖	世間	第一	讀書篇
極好	鮑魚	煮豆腐	爛爛	豬蹄	錫盤	裝	廚桌	一條	並凳子
閩筍豆	芽蘿	蔔線	好貼	肝肺	豬肚	腸	溫熟	書要	原本背
最怕學	生打	有口	字眼	不識	亦徒	然	穀雨	到來	愛蒔田
惟有破	蒙加	小心	起頭	先點	三字	經	早晨	脫秧	晝邊蒔
合本紙	庫學	寫字	捉筆	填紅	上大	人	南安	早赤	早遲禾
直落橫	畫並	點子	端端	正正	分均	勻	又有	黃早	野豬糰
幸有聰	明智	慧者	學庸	論孟	及五	經	四月	立夏	日子長
若然蠻	蠢並	躁暴	跪打	難免	郁性	情	連蹤	管要	蒔大糰
油鹽柴	米輪	流去	供膳	先生	也要	勤	小滿	到來	塞糞時
再言經	館大	書堂	不比	舍學	點句	章	整光	坎頭	度稗草
上午讀	書下	晝想	更深	夜靜	讀文	章	茅鎌	刀鞘	及草籃
									大家
									食得飽
									非常
									廳下
									地面
									要掃光
									身穿
									炮套
									闊和長
									汗巾
									煙袋
									在身旁
									鑲鞋
									緞襪配
									相當
									略提
									幾件講
									別樣
									抹漿
									梢紙小
									心摹
									龍燈
									馬燈
									去穿
									梭
									船燈
									扇燈
									鬧陽歌
									打起
									大鈸
									大銅鑼
									彈琴
									唱曲
									兩相和
									花鼓
									雙雙
									兩公婆
									十分
									辛苦
									論蠻
									拖
									裝成
									小鬼
									極醜
									粗
									鈸頭
									鉤刀
									愛學
									師
									鑽過
									劍門
									險且
									癡
									沖天
									躍子
									半天
									高
									花筒
									金菊
									夜來
									燒
									上元
									天官
									賜福
									朝
									燒燈
									送神
									切莫
									呆
									好供
									子女
									奉爺
									□
									打
									扮學
									堂安
									聖賢
									墨硯
									紙筆
									要齊
									全
									分明
									章句
									莫乖
									蹇
									翻鈸
									抄爛
									軛牛
									肩
									腰駝
									背屈
									真可
									憐
									蟻公
									包子
									拈者
									多
									栽在
									塘中
									種在
									窩
									早粘
									田地
									做完
									場
									男婦
									大小
									起早
									床
									單用
									匏杓
									與糞
									箕
									連根
									丟卻
									半
									天飛
									擔杆
									常在
									肩頭
									間

宗師月課府縣考	頭名案首志昂昂	好養牛犊及牛牯	又肥又壯在家欄
學院場中取了卷	新入黌宮秀才郎	田刀一把斫田塍	平水石頭半淺深
父母伯叔同兄弟	家中日日接報房	禾頭壟內蒔芥子	緩緩做來莫挨停
歲考復試加補廩	高升拔貢姓名揚	若到 五月芒種 來	禾苗長大等包胎
門前一對桅竿豎	表旌門第是書香	荒隔鋤松搨麻子	有閑好燒芒頭灰
再加中學又中進	出入跟隨衙轎扛	初一 去赴中堡圩	裝得香包到暗歸
狀元榜眼探花第	翰林學士近帝王	扇墜香珠紅-緞殼	也有絡子織馬尾
此是讀書爲第一	猶如平步上天堂	初三 扛佛保禾苗	落佛懺後做午朝
於今來講農事家	鑊頭鐵鋤與犁耙	福首陪香並踐道	搗鑼搗鼓真嘮嘈
耕田正愛好秧地	作陂開圳水路佳	請來 和尚 著袈裟	口念南無做香花
擴爛泥團更好抄	牛藤牛軛當用他	三餐散班供齋飯	提點東西是頭家
尿桶擔肥打落腳	浸洋田肉容易耙	三寶掛在當中心	列班菩薩依序循
作大田塍貯穩水	鏟去茅根拖草楂	伏羲神農黃帝氏	掌苗使者 五穀神
大塍之中無田坎	最怕溪水冲泥沙	又請 雷公並電母	風伯雨師 加虔誠
山田高垠並排壁	落壟湖窟凹凸斜	又有田頭地塍等	楊大伯公 召幾聲
田頭地尾雜種好	薯蕷芋粟及黃麻	上至坑源下水口	通鄉福主 一切神
春間日日去耕作	身穿蓑衣並笠□	儘是懇求保禾稼	豐亨大熟救濟民
二月驚蟄浸穀種	搨下穀子就生芽	初四 開齋愛□豬	做社過節大規模
大家請人掂穀子	扯得直行無粒差	菩薩送還本庵去	一年一次又相符

春分時節思祖公	上墳祭墓一般同	五月五日 是端陽	菖蒲藥酒與雄黃
先在祖堂宰牲血	後擔□子到墳中	門掛葛藤插艾葉	裹粽送了寒衣裳
吹手四人涼傘一	噴呐哨子及大筒	五月十三 賀 關爺	家家門戶結席車
保護請神又奠酒	散掛五方花紙紅	州府縣城 關帝廟	行香官府是老爹
蒸嘗大者發丁肉	斤兩多少在秤中	夏至 到來熱難當	禾苗吐花枝扇長
紳衿耆老加一等	消散祭儀擺門風	鏟淨田塍掂穀子	總愛天晴快生秧
頭家備辦出來食	莫打酒醉亂叮咚	斫削禾柴曬乾燥	杉毛雜木並松毛
祭得墓完到清明	出水掂頭又愛耘	田中芋子愛上土	火土培大芋荷苗
耙子一張田裏擦	擲來□去甚艱辛	六月小暑 早禾黃	嘗新禾飯薦馨香
請人補籬買穀筴	又愛破篾箍桶枋	香錢座米無人分	跟佛和自家倒
□蜚咬人無安樂	帳外蚊蟲鬧惶惶	午朝上供裹饅頭	夜間建醮早發表
葛布褂子苧布袴	大家都著熱衣裳	十一月 來轉冷風	大雪 之時是寒冬
禾客請來趕收割	擔杆竹扛要提防	樹木退冬蟲多死	鳥雀成群結夥叢
大暑到來正打禾	鹽箕撮鬥穀篩籬	老虎黃□並豺狗	石岩做藪好藏風
後生擔稈嶺上曬	轆軸碾田用牛拖	只有大蛇和小蠍	深坑深逕歇茅蓬
曬燥早穀過風車	穀筴攤放擔子爬	土□兔子狐狸獺	□狸山鼠盡鑽壟
鬥量入倉愛算穩	隔板分明切莫差	水底圓魚田雞鰲	烏龜螃蟹及蝦公
窮人佃戶作人田	留開納租莫遲延	鯪鯢鯉鯽□蟻子	鰱鱖蚌蛤算不窮

也有田主收租谷 也有請來對股份 再過半月冬至後 冷冰硬垢雪朦朧
犁轉燥田種番薯 放整薯藤番杆鋪 打霜飛雪玻璃搪 裂手劈拆開輓瘋
大匾鏤頭鉤泥磧 打開圳缺要工夫 火桶埋灰炙手腳 夜睡棉被蓋身中
番稿時在立秋邊 時得田完莫挨纏 此時無事閑樂天 正好算計賺工錢
籠鴨上田踏牛稿 檢整糞撩堆稈草 許多斯文行地理 人人稱說堪輿仙
頭家擇日扛仙師 要下投狀先告知 南經碣石羅經袋 看人祠堂及地墳
三仙公爹黃七郎 **黃十三郎**是男兒 **楊公**符木有靈應 消砂納水照書篇
倖公八郎是女婿 判官力士兩邊企 中宮駕定分山向 全井穴情用心地
請來道士著道袍 頭戴冠子奏天曹 巒頭內胎外界水 明堂門口峰巒尖
讀了人名喧了疏 還要宴賓用牲□ 龜背過龍碑石座 祭台擺角及塚圈
再過十五七月半 中元赦罪地官誕 埋葬之時出破軍 呼龍出煞喊大聲
江西規矩燒紙錢 弄得鬼神大家散 紅包利市雄雞血 完工謝工講謝金
處暑最愛好天時 雨水周全不怕遲 也有散文學醫藥 寒熱虛實莫差錯
日日朝晨白頭露 雉雞尾子豔豔拖 問人疾病做藥丸 脈有浮沉遲緩數
八月裏來交白露 人人改挖芋卯煮 痘師先生兼治麻 藥末丸散肚中托
秋風就凍桂花香 **中秋佳節**月華吐 又有眼科並外科 無名腫毒用膏藥
九月九日是重陽 **寒露**到來菊花黃 又有算命哄人錢 五星盤子及流年
霜降天氣要晴暖 糯禾收割也停當 探知人病來送煞 弄得人家顛倒顛
若有嶺崗木梓山 檢摘茶子落研盤 許多丹青是畫工 五顏五色畫形容
或用水車碓末細 茶枯包起撞棹尖 也有清閒學**看相** 先望頭面與掌中
十月交來小陽春 電光不閃雷藏聲 又有**卜卦學測字** 口快眼利要精通
立冬萬物當成熟 家家屋屋賽收成 許多銀匠打銀簪 戒指牙療及耳環
小雪之時是冬天 獵只牛牯去犁田 百煉臂環大頸鎖 釵釧度金點翠顏
犁轅象鼻犁拔線 犁橫刀上縛牛藤 又有坐店專打銅 銅盆銅罐肚內空
改變天時轉冷風 蝦蟆老鼠盡潛蹤 銅筆銅鎖煙盒子 摧鑼磬子搖鈴鐘
少年後生莫懶惰 尋得事業自有功 也有從師學錫匠 酒壺兜壺好模樣
雖然鄉村地方小 年年規矩仍照老 鼎杯粉盒及油壺 緊關用者講幾樣
梁野山中大老佛 迎來敬打保安醮 許多遊門去打鐵 三三四四同做得
熔銑煉鋼風箱爐 鐵捶樵打下無休歇 新郎公坐四差轎 **新人花轎**賽嫦娥
鐵睜鐵鉗抵火皮 師傅徒弟盡莫缺 燈籠涼傘並彩旗 一迎一送兩相宜
買來炭子燒完了 山上松皮也代得 裙衫衣服嫁奩厚 □箱衣架鋪帳被
又有熔銑鑄鍋頭 泥做模樣兩相侔 入門飲了六杯酒 棹圍座褥擺列齊
響鐘啞錫真古話 將新換舊用稱鉤 恭賀對聯貼滿堂 字畫紗燈結彩裝
也有生活做裁縫 剪刀尺子在身中 媒人相邀送嫁客 大家等接好風光
或做綢緞用熨斗 粗布烙鐵大家同 酒筵食到下席去 就擲骰子呼令章
又有屠戶常打屠 朝朝宰殺□牛豬 三朝拜堂分大小 謁見家官並家娘
白刀插入紅刀出 滾水刮毛剝皮膚 叔婆伯姨及姐嫂 大姑孀姆妹姨娘
許多木匠到家庭 斧頭鋸子不離身 人間喜慶難記了 又將**喪事**講一場

墨斗曲尺同界筆	鑿頭角鑽打中心	父母死故是喪家	目汁雙流兩眼花
割刀搬斧線鉞子	攞直刨光鑿窟深	母死喊娘喊女哀姐	父死叫爺又叫爹
先將木馬同木驢	鋸開板心及板皮	抖屍被在底下貼	卷心褥子面上遮
泥匠師傅砌石坎	小工相幫平地基	爺稱顯考娘稱妣	安起靈牌等外家
羊頭五尺線車子	闊狹高低看周圍	開棺入殮愛仔細	喪事稱家有儉奢
大富人家做屋場	上廳下棟兩廂房	子孫釘蓋用四枚	千年萬載不回來
橫屋樓臺餘坪巷	石灰磚瓦封火牆	紅漆棺材爲棺柩	孝子披麻盡舉哀
中間獻柱抽斗角	扛梁油梁狗子梁	開冥路□還受生	三魂七魂領官錢
地腳獻柱同壁尺	騎槿梁掛配川枋	任你富貴官宦家	貧窮老嫩一般行
桁條瓦角握風板	齊簷滴水一般長	婦娘死□作沙圖	僧人錫杖挑經書
水梘壁孔柱頭石	欄杆窗子照間房	題唱木蓮來救母	破砂即是破豐都
兩邊窗扇馬蹄脫	天井夾溝用澗裝	血盆 碟子放下地	不知此事果有無
簷墀煞路花台坎	作棟蓋瓦抵風霜	若做齋□又更排	閻羅 天子請召來
織布師傅又如何	腳踏楠機手拋梭	日拜水懺並淨土	十王 過去夜修齋
牽得縐紋入窻齒	羹糊上刷用鉤拖	放焰口□加誠心	木魚鐘磬好清音
又有祖傳老染坊	青綠赤白黑和黃	若然愛還十二庫	請僧先念受生經
毛藍梭布洋青色	愛好碾石打到光	全堂紙折多做盡	幡竹頭下山大人
又有出門尋作山	批人嶺崗好種藍	多字墨□寫榜文	金山銀山向靈焚
大簍張來青水靛	船錢水腳幾多難	幢幡寶蓋迎佛祖	孤衣兩掛施孤魂
或剝竹麻來做紙	簾床刷把用幾般	千佛懺□拜得完	打起十班放水燈
石臼槽校焙籠壁	料皮車碓亦緊關	口念阿彌陀佛去	擺起佛法到溪邊
做焙三人一割苧	雜工師傅也無閑	夜裏坐台放施食	四大部州列在前
有燒罌甕裝窯中	層層疊疊堆幾重	冲天火把三叉路	惹得鬼神爭後先
金門鉢頭及牙鉢	花缸罐子火煙窗	超度亡人追薦死	大功大果福周全
有行香火提傀儡	賽過良願香山戲	揀日開吊出 訃文	報帖送到六親門
華光菩薩並觀音	三位夫人隨人許	掛起像來安靈位	白布結裝內外簾
也有人家 娶老婆	擔魚擔雞又擔鵝	明白之人在孝堂	粗工用力在廚房
門前迎客接香燭	發帛回禮及傳香	氣性溫柔莫獨孤	細言細語孝公姑
又愛斯文訂孝簿	記明姓字不遺忘	男女背攜隨便好	竭力堅心順丈夫
接來香燭將安放	怕人偷去用櫃裝	腳踏碓□手推礮	米篩簸箕件件通
捧菜蔬□用託盤	倒茶伺酒也無閑	笆籃裝起糠同米	糙米撮來碓臼舂
廚官師傅掌烹調	鹽味莫淡也莫鹹	檢雞蛋□看貓兜	雞鴨早夜要跟收
開吊完滿有用祭	棕薦氈毯穀筴攤	門前狗子□□吠	夜間恐怕賊來偷
□豬殺羊原只擺	祭之以禮也可觀	這等 女人 真難得	可使 男人 放下愁
做禮生□要功名	秀才監生唱拜興	又有一種 壞婦道	舌尖咀長牙齒老
身牢圓領頭戴頂	誦讀祭文面向靈	忤逆家官並家娘	慣鬥叔婆伯姨嫂
客主祭□先上香	拜跪叩頭要定場	門前敲腳手撐腰	行路搖頭又摺腦
左邊行上三獻禮	右邊下來切莫慌	食茶單相酒娘糟	油膏只顧自家飽

移出柩□來裝扮 維重先食還山飯 頭髮垂到咀唇邊 出入人嫌人恥笑
 紅綢白字寫銘旌 作重爺娘真燦爛 不鎖門戶過別家 恰似黃婆罵街道
 作古人□登鬼序 瞞蹤滅跡今辭世 懶屍懶骨害人媽 萬金家財敗得了
 八仙維重扛棺柩 一人前吊糧罌子 人家婦女有賢醜 其中總是由家教
 做孝子□背弓弓 不敢剃頭滿百工 十二月來又一年 小寒大寒節氣完
 父死扶柩杖用竹 母死扶柩杖用桐 百般生意討賒賬 速速收清莫延纏
 攔路祭□真熱鬧 滿路頭帛並腰帛 正載客□走水路 飄河過海船上住
 打開墳窟就埋葬 謝客完場好安歇 梢公腳子慣撐船 鐵錨竹蒿並搖櫓
 百日周年隨大祥 除靈除服在祠堂 扯筏纜□上高灘 掛起風篷過深潭
 麻衣掛壁方成子 春秋二祭享馨香 老闆船頭擺船尾 天涯海角走幾番
 再題世有好婦人 闔家大小得人心 貨物愁買又愁賣 不得早歸又是難
 夜坐間房思縫補 做花繡朵助夫君 納錢糧□到庫房 征銀本色並秋糧
 紡棉織縲擲索子 花針鑽子不離身 免得經承圖差別 買田又愛稅契房
 朝早起□無別慮 手拿角梳就整髻 二十日□要探信 文武官員就封印
 刮光頭髮用油蔥 油污滿手茶枯洗 地方鄉約無人投 賊情人命無審訊
 耳環簪子及包頭 銅鏡照面對答對 攬尿桶□辱塘泥 將交下手去放魚
 整飾衣裳有面光 梳妝打扮極伶俐 再來捱到二十六 大家又講過年事
 開鍋灶□算計較 水桶上肩及水爪 入年家□愛掃屋 抹淨神龍回神福
 甌棚甌蔽及罩籬 撈飯煮粥匏杓擾 窮人糴米來過年 富人封倉不糴穀
 再來暖汁供大豬 青菜煮來藏浸炒 開清人戶大小賬 不欠人錢便是福
 菜刀鍋鏟箸碗杯 火筒鋤夾齊放好 愛買幾件小東西 油鹽椒醬及爆竹
 掃光地面好顏容 撿頭拾尾有常道 三十日□添一歲 南朝番國皆同理
 廚事完□洗湯衫 入園擔尿手提籃 爆竹一聲舊歲除 清早就供歲飯米
 渥濕園中蔥蒜韭 芥菜蘿蔔與波苓 夜來點著照歲燈 大錠花邊好磧歲
 苦瓜扁豆茄莧菜 番匏冬瓜滿蒂攤 我今寫了一年完 要你後生留心記
 及時落種件件有 可免無菜被人嫌 （完）

二、《一年頌》（陳城富副教授改編自《一年使用雜字謠》）

年初一，早開門，放爆竹，喜氣新。
 點蠟燭，裝香燈，拜祖先，燒紙錢。
 蠟燭台，兩邊排，燈光大，早夜連。
 桌圍帶，掛起來，香爐內，檀香芳。
 出門拜年賀新禧，神壇社廟都去拜。無事之時好著棋，圍棋象棋有贏輸。
 笙簫笛子同吹起，彈琴唱曲兩相和。戒別紙牌切莫打，送了錢財惹是非。
 年夜新年菜豐富，大家吃得非常飽。一年之初是新年，新年大家真快樂。
 年初二是回娘家，婿郎男女到家門。拜年可有紅包領，中餐饗宴真豐滿。
 正月十五是元宵，沖天紙炮半天高。好酒開罈用大碗，歡歡喜喜賽嘩拳。

大富人家更排場，上元天官賜福來。立春已過雨水來，燒燈送神切莫忘。
 各人上班尋事做，好供子女上學堂。世間第一讀書好，墨硯紙筆要齊全。
 溫熟書要原本背，分明章句莫馬虎。穀雨到來愛蒔田，翻鋤耖爛軛牛肩。
 早晨脫秧晝邊蒔，腰駝背屈真可憐。啓蒙教子很重要，起頭先點三字經。
 提筆填紅學寫字，筆正坐正心要正。直落橫畫並點子，端端正正分均勻。
 幸有聰明智慧者，學庸論孟及五經。四月立夏日子長，男婦大小起早床。
 小滿到來好時光，更深夜靜讀文章。學院場中取了卷，新入黌宮秀才郎。
 歲考必定中女榜，高升中學姓名揚。若到五月芒種來，禾苗長大等包胎。
 門前一對桅竿豎，表旌門第是書香。再加中學又中進，出入跟隨衙轎扛。
 狀元榜眼探花第，翰林學士近帝王。此是讀書爲第一，猶如平步上天堂。
 春分時節思祖公，上墳祭墓一般同。五月五日端陽，菖蒲藥酒與雄黃。
 夏至到來熱難當，禾苗吐花枝扇長。清明時節雨紛紛，祭墓念祖一家安。
 六月小暑早禾黃，嘗新禾飯薦馨香。七月十五中元節，地官誕辰赦罪犯。
 中秋佳節月華吐，秋風就凍桂花香。八月裏來交白露，人人改挖芋卵煮。
 九月九日是重陽，寒露到來菊花黃。十月交來小陽春，電光不閃雷藏聲。
 立冬萬物當成熟，家家戶戶塞收成。小雪之時是冬天，防寒設備早準備。
 十一月來轉冷風，大雪之時是寒冬。禾客請來趕收割，擔杆竹扛要提防。
 十二月來又一年，小寒大寒節氣完。三十日到添一歲，爆竹一聲舊歲除。
 夜來點著照歲燈，大錠花邊好磧歲。

客家《三字經》

說天文 談地理 論政治 議家事 講科學 道迷信
 吟詩詞 唱山歌 猜謎語 答對子 擺龍門 繞口令
 客家語 三字經 理得清 讀亦通

——曲水齋 主人

說地理 談天文 開混沌 定乾坤 風雲雨 日月星 雷電閃 雪霜冰
 日爲陽 月爲陰 大風雹 暗雨晴 煙霞霧 紅霓雲 乾燥濕 寒冷陰
 露瀼瀼 雨淋淋 天地廣 山川宏 四海闊 五湖深 路途遠 水陸清
 走州府 遊鄉村 隆學校 重師尊 敬天地 禮神明 奉宗祖 孝雙親
 守王法 不犯刑 愛兄弟 信朋友 睦宗族 和鄉鄰 別夫婦 訓子孫
 修橋路 印經文 近君子 遠小人 解讐怨 存良心 和裏堂 厚鄉鄰
 八條目 三綱領 君臣義 父子親 勿妒富 莫欺貧 富莫驕 貧莫嗔
 汎愛衆 而親仁 行正道 教子孫 弄好運 隨天分 八個字 命生成
 聖天子 坐朝堂 嚴法律 振紀綱 保萬民 靖四方 登龍位 福無疆
 孩童子 讀書郎 聽言語 說端詳 從先生 入學堂 紙筆墨 列兩旁
 早晨起 進書房 坐席上 莫外往 勿偷閒 莫拋荒 書要熟 不可忘
 學寫字 要端方 出言語 莫放狂 行路道 勿慌忙 逢親友 有義方

爾小生	志當強	牢心記	細思量	出題目	做文章	考府縣	進文場
萬人中	顯豪強	蓋府縣	賽鄉邦	遊泮沼	進上庠	名聲好	姓字香
三及弟	解會狀	翰林院	中書郎	舉貢監	文武庠	歲進士	大都堂
探花榜	狀元郎	按察史	省府場	州司馬	登仕郎	千百總	輔朝綱
占鰲頭	破天荒	登科甲	佐君王	加官職	封宰相	陞呂級	鎮封疆
皆豪傑	盡賢良	請莊頭	包長年	做得好	添工錢	倒冬稿	犁旱田
？犁壁	木犁轆	拿牛桅	串鼻牽	銅鼻牽	竹馬鞭	作陂圳	開水源
田坵大	冀湖圓	整崩破	圍菜園	春漏寵	修河埂	浸穀種	耙秧田
遲早糯	馬尾粘	播種子	清明前	挽秧苗	喊蒔田	打石灰	墊旱田
擲稗草	栽芋菸	耕田拐	斫柴鎌	犁包嘴	鑊頭尖	制耒耜	鐵鋤鉞
大鋤頭	挖泥沙	罐錐撬	鍬鏟挖	竹簍棍	牛屎義	碌礮轉	戽斗車
去稂莠	植禾嘉	大豐熟	割歸家	籬筐囤	筆筴遮	曬精燥	過風車
簸去糠	篩了沙	擔進倉	封鎖他	放穀利	扯借賒	軟糯米	打糍粑
裹粽子	燒炮茶	拗筍蕨	摘山查	箍禾桶	紫籬笆	壅薺菜	淋芳瓜
種茄子	栽棉花	撚蘿蔔	剝芋蔴	割韭薺	炒豆芽	放蔥蒜	焗腐渣
薑子根	莧菜花	撿桐子	摘枇杷	栽樹木	插松杉	男耕田	女織麻
勤做飯	早燒茶	和妯娌	孝公爺	敬丈夫	莫嘔啞	習針工	耍繡花
績線紮	紡綿紗	守婦道	莫淫邪	宜伶俐	勿奢華	好女子	不過家
休聽他	新朋來	莫咨嗟	有長短	忍耐些	夫婦順	外人誇	賢慧嫂
總不差	走州府	入市城	換銀子	兌花邊	請腳客	挑銅錢	賣雜貨
買零星	扯梭布	秤線綿	掇豆腐	？油鹽	養鵝鴨	畜頭牲	香燭紙
米谷錢	大爆竹	趙公編	刷黃紙	檳榔尖	瑞金墨	零都煙	杭州扇
廣東鹽	砍豬肉	屠案前	肥腓瘦	韌硬軟	心膽肺	豬肚尖	肝腸腎
腿腰賺	血？子	腳蹄筋	寫賒賬	找現錢	胡椒辣	密糖甜	放醬醋
熬米粥	炆豬爪	刮魚生	刷羊犬	剝肉丸	煮閩筍	炆海參	盤鯪魚
釣黃？	照蝦蟆	捉黃鱔	撿田螺	擺鱸鯉	網鮭鯉	竹篙？	鍋頭煮
爐火烹	開火腿	殺頭牲	待親戚	請先生	紅漆筷	嫩調羹	盤碟盞
磁器全	擺椅褥	坐席前	祝壽誕	結婚姻	辦葷蔬	備酒筵	安客商
尊長先	做東主	禮意處	酌幾杯	喊猜拳	行酒令	說好言	跌骰骨
猜銅錢	敬客酒	勿苦勸	恐大醉	發狂顛	散下席	奉茶煙	撿拾碗
灶廚前	盆鉢甕	洗新鮮	壇缸？	篾箍圈	甌蒲杓	刀板砧	銕鍋罐
鐵火鉗	煮茶飯	要乾淨	若齷齪	有人嫌	掃淨地	裝香燈	祀神祇
奉祖先	置產業	買糧田	娶老婆	捐監生	糴瓜子	糴花生	包糕餅
面麥？	踏米粉	舂黃糠	十二月	雪滿天	蓋屋漏	修整簷	找清帳
歸銀錢	算了數	把簿圈	除舊歲	過新年	寫喜帖	掛對聯	挽軸書
弔紗燈	貼門神	放風箏	打鑼鼓	扯絲經	糴元宵	鬧花燈	弔傀儡
打鞦韆	演戲文	醜旦生	吹喇子	鼓簫笙	村坊上	來獅燈	走進屋
賀新年	打流星	拆棍拳	一雙飛	兩腳尖	搬架子	闖鐵圈	捆藤牌

舞鉤鐮 做花鼓 鬧連連 邏鄰里 嫂親姻 會朋友 結同年 講時話
 說開天 作象棋 考詩聯 坐者坐 眠者眠 真快活 樂無邊 做生意
 爲客商 煬燒酒 開醕坊 磨豆腐 熬米糖 賣雜貨 趕墟場 投歇店
 進牙行 打夥計 殺豬羊 合本做 利源長 梭棉布 吉安莊 綾羅緞
 出蘇杭 搭廠子 坐店房 蒸匾食 賣清湯 金錢橘 醬瓜薑 油酥餅
 紙燭香 人老實 貨高強 挑擔子 走四方 學手藝 要精詳 裁縫匠
 做衣裳 剪刀尺 把布量 袍□短 夾衫長 細衫袖 大褲襠 綿襪襖
 針線行 老時欸 新鮮莊 五色布 青紅黃 捆身褂 於棗褰 著輕裘
 穿繡裳 刺龍鳳 繡鴛鴦 棉線袋 做嫁裝 學木匠 造祠堂 魯班尺
 裁棟樑 墨斗線 牽短長 (未完)

四言雜字（四縣腔）乙版本

紙筆墨硯 訂簿記數 文書契紙 寫作憑據 久年拿出 免致拗數 始開舖店 買賣生理
 積貯貨物 貪價看起 人來交往 低言細語 賒欠銀錢 出庄討數 寬容笑面 甜言好語
 生銀欠債 良心天理 三飡器用 鑊頭水缸 鹽糟酒醋 茶油醬薑 甜酸苦辣 鹹澀甘香
 煎蒸煮翕 焙炒炙乾 生熟滋味 寒熱溫涼 撈飯煮粥 蔬菜爲常 饑餓飽食 朝晝晚飧
 黃昏暗息 黎明天光 園裡種菜 射桶淋花 栽種蔬菜 茄仔冬瓜 蔥蒜韭□ 茹瓠笠瓜
 薯蕷芋豆 瓠仔蕃薯 莧菜苦□ 芹菜開花 芥菜角菜 芫荽出花 艾菜甕菜 齒莧芥芽
 箕菜血皮 芎蕉黃麻 桃梅李果 青梨甘蔗 牛眼荔枝 橘餅柿花 白糕酥餅 烏棗冬瓜
 裹粽縛□ 甜粿□粿 麵線米粉 瓜片冰糖 紅棗廣眼 白果明薑 黃梨蕃蒜 蒟葉檳榔
 金針木耳 海菜香菇 馬薺菱角 橄欖石榴 淮南豆腐 石膏酸菜 鹽鹵香料 芳菜腐干
 蘿蔔豆豉 灰春卵蛋 赤蟹蕨粉 柚桔香椽 豬肉魚子 香性甘佳 魷魚雞鴨 滋味絕佳
 瓜仁果碗 堆出菊花 田螺石輪 水雞蝦□ 蟾蜍青□ 黃蜂南蛇 蜚皮閩□ 蜆肉旂蝦
 馬頭金線 海烏蜚花 馬鮫鮓魚 赤角黃花 燕窩蝦米 海參鹿筋 章墨鯊□ 汁魚金鱗
 鮠鯪鯉鯽 龜黃塘虱 烏魚白鰻 魚頭魷□ 湖鰱黃鱔 鰲魚鯨□ 赤眼石斑 蛟龍
 魚鱉生焉 撈揮罾網 魚蝦遭冤 男女鬚髮 毛辮髻髻 耳目口鼻 齒舌□唇 頭面手足
 肩背乳胸 頸筋肚臍 下腴陰門 皮膚骨肉 血□流通 心肝腎肺 腸膽肛門 五臟六腑
 心竅玲瓏 長衫袍套 纓帽緞靴 衫褲鞋襪 褂仔短襖 背搭袂褲 馬褂風領 朝衣輕裘
 功服圓領 蟒袍補褂 金盔爵頂 身長高矮 肥瘦斯文 柳腰柔細 各有不同 褲長□短
 藍衣繡裙 烏巾手拭 銀髻金釵 鳳冠八寶 雲肩繡鞋 梳頭洗面 打扮身裝 騎馬坐轎
 穿著衣裳 手□禁指 頭上插花 滿頭珠翠 簪仔耳耙 耳環金鉤 襠帶縐紗 出門作客
 滿絨雨遮 手巾扇仔 身春桂花 被帳氈毯 漆枕涼床 被包鋪益 藤蓆爲涼 荷包煙袋
 肚兜皮箱 銀鈴手飾 緯帽緞纂 褥仔被骨 益貼煖軟 綾綢絹緞 苧蕉葛麻 機織布疋
 綿絲線紗 嗶嘰呢仔 紫青亮紗 靛染各色 藍烏綠花 紅黃赤白 司阜到家 田中器用
 碌磚犁耙 鑊頭鐵錘 鋤田築埧 作陂開圳 辛苦自家 田□田坎 崩頽河壩 天晴落雨
 蓑衣笠麻 穀圍斛桶 載歸牛車 黃藤牛軛 鐮刀割耙 □田做地 撒穀落秧 耘田插蒔
 端正分行 手撿稗草 □杈燒光 鋤巔挖嶺 辛苦難當 爬山過□ 歷盡寒霜 糴穀糴米

升斗合量	穀有精有	田有旱荒	米籬穀囤	貯櫃收張	米有粳糯	打白出糠	麥黍稷□
六穀稻粱	四時耕種	割晒入倉	家裡物件	灶下廚房	砧頭板蓋	瓠杓水桶	菜刀鑊鏟
手帕面盆	杯盤碟仔	碗櫥筷筒	風爐茶炙	湯匙酒盅	擔杆水鉤	洗衫腳盆	升鉗鑷仔
菜籃雞籠	棧廚棹凳	燈盞煙筒	竹篙衣架	踏凳靜桶	酒 茶托	香爐花盆	銀臺寶鼎
金塔鍋鐘	茶壺酒鐺	竹几績籠	算盤印色	鏡盒錢筒	鉢頭飯甑	瓦罐□甕	屐草鞋□
磨石樹頓	米篩簸箕	風車碓礱	毛欄穀筴	籬□公□	籬笆裡壁	門簾花□	落霜冰雪
響炭火窗	糞缸尿窖	夜壺尿桶	鎖匙門鐸	錘鑽鉤釘	斧頭鑿仔	厘秤天平	鋸鉋銼削
鏟鑿鐵釘	金銀銅鐵	鉛錫鋼銼	佛邊偽假	浸銅灌鉛	糞箕插箕	酒絡扛□	耙頭短棍
劍戟鎗刀	火藥銃炮	聲響山河	拈弓射箭	兵馬避逃	米搗春臼	剪刀研□	針線鈕仔
楠機后梭	石斗升合	斤兩錢毫	剃刀匣鞘	鋒利擦磨	綁柴篾索	厘戥秤鈞	目眉額角
直屈凸凹	線車墨斗	規矩準繩	工司雕琢	器皿堪用	方圓長短	丈尺寸分	闊狹尖細
厚薄輕重	起牆做屋	畫棟雕樑	茅庵瓦舍	地腳穿房	松樟楓杉	竹木爲常	紅門漆柱
瓦桷桁樑	左右簷舍	內則間房	兩邊橫屋	中心照牆	大門出入	天井池塘	樓梯棚□
琉璃窗光	雕龍畫鳳	華彩廳堂	門門閉戶	夜候提防	神龕木主	祖公蒸嘗	四時享祭
永不敢忘	金重紙燭	五牲豬羊	行禮跪拜	敬具酒漿	生日喜慶	子孫滿堂	酬神設宴
報答恩光	親戚恭賀	歡喜一場	牛豬貓犬	驢騾馬羊	龍藏滄海	虎依山崗	麒麟獻瑞
雙鳳朝陽	獅管百獸	象大山崗	野豬鹿仔	虎豹豺狼	狐狸兔狗	獺落魚塘	禽鵝雞鴨
鵬飛萬里	鴛鴦交頸	鳳凰朝帝	鸛鷺翡翠	鶉鳩畫眉	烏鴉鶴鵲	白鷺黃鸝	雉雞鷓鴣
鴉鵲鶯兒	鸚鵡孔雀	鴻鴈燕飛	一年四季	春夏秋冬	四時八節	一年始終	東西南北
子午卯酉	六十花甲	日夜輪流	天地日月	二十八宿	星辰過宮	千古無休	海河溪圳
塘溝池湖	天旱水浸	日夜有流	大船小艇	任意漂流	風帆篙槳	波浪無憂	天理王法
自古皆有	汪洋大盜	賊寇該誅	掘牆挖壁	夜盜牽牛	姦淫拐騙	窩藏聚賭	賊情命案
審斷官府	法打供招	供冤供仇	三刑六問	審實情由	三番秋審	聽候文書	冬至秋決
吊出罪囚	簫何律刑	刑法照書	凌□碎剮	絞斬徒流	皇恩大赦	釋放寬宥	忍一時氣
免百日憂	安家樂業	蓄積田疇	饒人克己	向善齋修	畫神刻佛	創廟立庵	燈檠蠟燭
禮拜躬參	求神判答	卜卦抽籤	庵□屋廠	宮廟寺衙	文聖孔子	武聖關爺	城隍土地
田社里社	梅溪天后	五顯王爺	土農工商	業從正路	娼優吏卒	四賤下流	一流士子
二流行醫	三流堪輿	四流卜筮	五流丹青	六流相士	七僧八道	九流琴棋	遵三教者
儒釋道家	士爲儒家	佛爲釋家	覲爲道家	西天佛祖	牟尼釋迦	縷書千卷	法力無差
覲公和尚	牛角袈裟	豎符唸咒	驅鬼逐邪	觀音菩薩	身坐蓮花	救人苦難	千百變化
泥水木匠	五尺線車	石灰磚瓦	刻口穿花	琴絃笙簫	秦箏琵琶	隱居樂土	風流仙家
高山流水	子期伯牙	吹笛走唱	鑼鼓鬧嘩	才子佳人	琴棋書畫	梨園子弟	戲班採茶
四平傀儡	亂彈屬邪	唐明皇帝	創來戲耍	流徒浪蕩	乞食遊家	姦淫盜惡	拐騙窩家
攔途搶劫	剪徑路下	起剪頗牧	用軍無差	編修綱鑑	史筆司馬	韓柳歐蘇	文傳天下
詩詞歌賦	李杜堪誇	廉恥禮義	忠信孝弟	此八個字	人人遵規	金石絲竹	匏土草木
八韻和音	笙簫鼓樂	喜怒哀樂	憂愁思慮	哭泣淚悲	慙惶恐懼	十六等字	人心各異
仁慈良善	忠厚興家	奸刁梟惡	慢毒如蛇	癡愚呆蠢	命中註定	智謀精巧	天生聰明
癡癡啞矮	鰥寡孤獨	瘋跛瞎聾	心內多乖	紙牌骰子	賭博輸贏	攤摘寶□	開場聚賭

官府嚴禁 審實流徒 貴賤清濁 混飾糊塗 高低深淺 灘潭窟湖 盛衰興廢 貧富榮枯
驕傲怠慢 諂媚之流 美貌醜陋 好歪貪徒 鹹淡五味 朽爛白臭 芥鹹鹹菜 鹹醃魚脯
□蟲蟻草 蝴蝶蜉蝣 蚊蟲狗虱 □蟀老鼠 黃龍現爪 蜈蚣吐珠 規條禁標 賞罰分明
持強欺騙 決不容情 臺灣土地 日進繁華 孤懸一島 風景最佳 市區改正 莊嚴官衙
共謀公益 銀行會社 教育日興 漸開文化 耕種樸實 不尚奢華 銀錢慎重 男女不花
鴉片舊害 漸除無渣 賭博惡習 法不容他 嫖淫娼婦 梅毒病加 花街柳巷 迷人煙花
青年子弟 莫去尋他 遵規守矩 勤儉成家 追想古代 人情多變 人無本心 過橋丟板
滿口仁慈 甜言噠騙 瞞心昧己 以德報怨 日日盜賊 常常剪徑 強搶銀錢 剝去衣衫
被人控告 窩藏逃避 官府嚴禁 出差捕縛 探問來由 跟尋蹤跡 賊賊兩確 鄰右証實
捉獲解究 枷杖重責 跋涉路舟 仔細檢點 乖人多講 切莫貪樓 包袱行李 隨近身邊
出門自重 謹言慎行 穿房入室 忌有家眷 櫃檯勿進 李下瓜田 乖僻自是 難免哨險
治容誨淫 慢藏誨盜 財不露眼 精明包裹 財命相連 切忌看破 因財失義 得失人情
擔承保認 拖累害身 人心似虎 多有不仁 利似火牛 爲財身亡 人窮似虎 驚散六親
處世和人 凡事宜忍 齒剛易破 舌柔長存 居家戒訟 訟則終凶 口言招禍 是非之門
人性固執 禍害臨門 酒色財氣 人人有之 酒通血脈 消愁遣興 少飲壯神 過則損命
父母精血 不可亂爲 承祖接脈 過則損軀 財能養命 不可虛花 勤儉爲主 輕財破家
修心養性 不宜爭氣 怒氣傷心 思憶周瑜 嫖賭食著 傷周之源 英雄豪傑 害死萬千
花街柳巷 就是黃泉 家業蕩盡 全家可憐 被人輕賤 鬼怒人嫌 食爲大事 飲酒殺生
人無活計 坐食山崩 著非小可 四季衣裳 貪新厭舊 了卻家囊 寒來暑往 秋收冬藏
寒來熱當 熱來寒當 不惜物力 一世貧寒 本島中部 雜處姓多 彰化鹿港 斗六西螺
園林寶斗 人穰貨多 田地廣闊 穀豆最多 人雖豐富 不及諸羅 烏泥黑土 濁水汶河
浮泥虛土 沙濫極多 要脫衣裳 勿恃輕過 歷年河路 損失人多 溪裡插竹 引路過河
古昔時代 國法寬和 民少教育 惡習成禍 不營正業 慣爲盜賊 聲音各異 啞口難和
剪徑搶劫 不計其多 白童小手 彳亍穿梭 橫街暗巷 搶人頭帽 若問排渡 生客難過
問檢船錢 局□詐訛 滿身搜檢 又扯又拖 盡錢搜空 也不爲多 鹹水笨港 街市長道
貨物廣積 穰過西螺 大和永靖 客人街道 生理冷淡 店中閑坐 旅人受害 濁水排渡
借此營生 惡過狼虎 灣裡撥槳 急水等處 捕影捉人 攔河私抽 唐山新客 話語不符
銀錢搶空 又剝衫褲 上下過水 毆打無休 網出河瀾 蒸晒出油 同他相鬧 溺水漂流
屢年人告 案疊山庫 枷打發放 仍然依故 問衙擺弄 衙門受賄 上司官府 不詳情由
如此害人 罪不容誅 明官除害 恩同韓周 韓文祭鱷 周公驅獸 德重丘山 名垂千古
牛馬大肚 界隔中路 山水清水 滾□泉流 泌水汪洋 可以忘憂 行人觀水 回頭止步
人多富貴 山明水秀 大甲通霄 北路風土 一派河圳 水急石流 行人謹慎 大水勿渡
石多人窮 村庄少富 人情照常 不甜不苦 銅鑼灣裡 一帶客人 山多田少 種作經營
山崗秀麗 龍脈有神 陽居陰穴 穩住安金 人多貧苦 富成萬金 貓裡市鎮 山水有情
來往晝夜 生疏同進 庄雖離散 豈無賢人 十室之邑 必有忠信 後壟中港 竹塹新埔
新乩艋舺 兩市近處 人多貨廣 河海通流 路途平靜 單客無憂 不貪不取 人情樸素
近山多產 近港多富 鋤畚挖嶺 種作閑埔 驚恐生番 隘丁巡守 米穀稀罕 薯蕷豆芋
肩挑貿易 柴炭商賈 三餐粥飯 地瓜合煮 勤儉成家 人多辛苦 奉官守法 遵規排渡

船錢定額	多撿不收	學老客人	不敢苛求	三焦甲子	新開地方	水土未服	多生煙瘴
南北天時	陰陽各異	山如面目	沙土黑地	泥無粘洽	人多情義	風無停止	海有潮退
愁雲漠漠	風雲淒淒	天昏地暗	不風則雨	飛沙走石	行人阻滯	跋涉艱難	風鏡帶隨
夏至大暑	汗出如雨	冬至小寒	凍人骨髓	寒熱異常	極得人畏	南路地方	天氣和煖
三伏冬至	不熱不寒	春晴夏雨	冬寒秋涼	正二三四	天氣亢陽	五六七八	雨水汪洋
三月割禾	冬至落秧	田肥地茂	水無旱荒	陂水灌潤	渺渺茫茫	人多豐富	男女溫良
村庄市鎮	一百餘庄	竹管長洞	三日盡長	閩人另算	海唇直上	路途數日	約有百庄
東山假裡	西海汪洋	男人信實	女人乖莊	田園勤做	免除績紡	繡花針指	巧琢奇良
待人接客	顏容笑歡	親朋交接	茶煙檳榔	不論疏識	歡喜留殮	淫風雖盛	亦近書香
文人學士	車載斗量	男女穿著	相似原鄉	南路排渡	客人濟施	來往過渡	不用文錢
行人出入	安樂自然	頭人首事	功德長綿	南北路長	東西狹窄	府城爲主	界分南北
南門下南	北門上北	娃多雜處	人心不測	男女嫖賭	女好花色	狗耳軟垂	竹生荆棘
百樣貨物	原鄉載過	生理有賄	本少利多	假多真少	識人見破	漂洋過海	險中難做
雌雄無分	陰陽顛倒	男妝女子	女作男權	牝雞司辰	婦人主見	河東獅吼	多畏妻言
水粉胭脂	裝身打扮	插花纏腳	三寸金蓮	出入用轎	要人隨行	男人辛苦	女人清閑
文王堯舜	布德行仁	人心歸服	以德化民	始皇無道	焚書坑儒	萬里長城	兆民遭累
曹操董卓	漢末奸臣	欺妃殺后	罪惡貫盈	戴州尊好	究賊禁賭	蒞任六年	夜不閉戶
趙州不仁	貪婪酷毒	自稱老虎	食人皮骨	讀書要專	日夜勤功	十年寒苦	何愁不通
耕種要勤	測及天時	四時八節	栽種得宜	同人傭工	愛從主命	得錢勤做	不可執性
生理買賣	有喜有愁	貨有起落	思前想後	題詩作對	兩句爲對	起筆轉筆	切勿失儀
仄起平落	平來仄對	平仄錯亂	不成章句	行醫怡病	精理脈訣	醫藥不明	庸醫誤殺
六味四物	補精補血	男人填精	女人益血	附子肉桂	性如火熱	認症不明	多有攻倒
礪砂巴豆	割肉洗腸	用藥慎重	性似砒礪	人有奇病	藥有良方	傷風感冒	芥活荷防
疏風發表	紫蘇麻黃	大熱之症	犀角羚羊	大冷弱甚	附桂干羌	瘋癘蟲隔	病入膏肓
癩瘋疔癰	不得久長	小兒麻痺	父母驚惶	濕毒瘡癰	外科爲良	生番假裡	東山一派
不著衣裳	形容古怪	出來補人	相似妖怪	行人謹慎	莫恃膽大	金銀不要	愛人頭□
一年殺人	不計其個	專取人頭	身屍留在	禍因番割	勾通番怪	火藥砲銃	鎗刀器械
豬酒鹽物	偷入山賣	交換鹿茸	利息深大	昔無教育	野心最壞	國有善治	撫遣分派
教化蠻夷	特別招待	番童學校	教育不怠	漸近人情	知禮所在	人民安樂	國恩深大
買賣土地	賭贈典當	田供租□	稅契管業	父母遺產	拈鬬爲定	田園屋宇	撥單爲憑
鐫豎立碑	刊刻墓牌	潔淨伶俐	掃刷塵埃	帝印玉璽	官印篆號	印色圖章	花押字號
原差捉人	有票有憑	若無印票	嚇騙良民	旌獎匾額	豎旗牌坊	忠孝節義	永古流芳
姦拐滅倫	混亂族中	男女逐出	不得歸宗	迷賭貪花	害了自家	食人承勞	疊換頭家
去食人飯	被人咒罵	好食懶做	走上走下	人無悔悟	受苦無差	尖利鹹澀	捲算興家
爲富不仁	刻薄成家	理無久享	子孫敗家	天理循環	報應無差	大義慷慨	財祿自通
時行方便	修作陰功	存心積德	福祿無窮	湊做夥記	合謀非難	同心協力	前世因緣
同人看櫃	筆墨算盤	歸除要熟	除算銀錢	過帙押月	簿皮號年	人名弔起	月日爲先
上去下來	切莫糊塗	人來賒貨	隨即記簿	人來折數	隨即圈除	零星記數	要上總數

倘有差錯	賠出銀錢	夜裡清數	原收出存	賀人喜事	對聯賀禮	全帖單帖	各有別異
全帖頓首	單帖不以	異姓稱呼	姓名寫出	本姓稱呼	姓不寫以	若請男人	文駕臺駕
若請女人	蓮步蓮輿	男人標頭	三元德望	鄉望族望	女人標頭	閩範懿德	淑秀淑媛
入學中學	幟儀喜儀	生日喜慶	壽儀喜儀	迎婚嫁娶	喜儀簪儀	賀人生子	要寫麟儀
送官朋情	茶儀酒儀	送行之禮	程儀贐儀	官親參祖	膝儀席儀	孝家用事	奠儀香儀
旂儀盆儀	祭儀七儀	帝有玉牒	人有族譜	世輩相傳	以垂永久	樹有枝葉	水有泉源
祖宗之德	永久長綿	離鄉別井	食水尋源	富貴不歸	衣錦夜行	曾子興思	木本水源
爲子孫者	慎終追遠	何謂五倫	君臣父子	兄弟夫婦	朋友在內	何謂九族	己身算起
高曾祖考	子孫曾玄	未上十六	皆稱童子	二十日冠	三十日壯	四十日強	五十日艾
六十日耆	七十日稀	八十日□	九十日□	百歲期頤	祖宗流傳	接脈大事	年壯力強
宜當立志	青年花賭	白髮悔遲	不想成家	絕宗滅祀	人生易老	日月易邁	事孰爲大
事親爲大	守孰爲大	守身爲大	不孝有三	無後爲大	災疾病痛	命有長短	喪死孝家
急則慌忙	訃文白帖	親戚悲傷	成服入殮	出柩扛棺	山頭坐向	碑石墳塘	扞穴安葬
龍運山崗	死屍骸骨	大葬小葬	崩薨殤卒	寢夢故亡	逝終仙殞	即是死喪	天子諸侯
各遵字樣	父死爲考	考者成也	母死爲妣	妣者嬪也	成人子者	成父母也	父節在外
孝杖取竹	母節在內	孝杖取桐	父死孤子	母死哀子	父母俱死	日孤哀子	父死失怙
母死失恃	父母俱死	日失怙恃	設壇建醮	禁止屠宰	賑濟幽魂	葷腥齋戒	有神無神
有鬼無鬼	有書有講	有憑有據	有形有影	可信可疑	有顯有赫	神之格思	鬼雖無形
體物不遺	神雖不見	降福扶持	魑魅魍魎	山川之崇	神荼鬱壘	神名之謂	亡人無祀
生死異地	無主孤魂	他鄉之鬼	山河海隔	魂不能歸	父母兄弟	各別東西	傷心慘目
各別分離	其存其沒	家莫聞知	人或有言	將信將疑	中心悵悵	寤寐見之	布奠傾觴
哭望天涯	滿腹憂愁	草木淒悲	吊祭不至	精靈何依	時逢凶年	人走流離	嗚呼噫吁
時也命也	從古如晷	爲之奈何	守在四夷	宗族祖叔	父子兄弟	叔婆伯姆	老妹大姊
嬌妻嫩妾	滿姑細姨	尼姑覲婆	□子奴婢	親家姐姆	娶媳新娘	繼母嗣子	鼎立分房
全年表叔	老□父母	紳耆士庶	保長頭人	大干法紀	網綁解究	離書逐單	作狀起稿
筆頭雖尖	不宜去做	販賣人口	姦拐賭窩	壞人名節	暗貼謠歌	蛇舌蜂蠆	光棍交唆
奸雄詭計	積惡大過	種種惡端	天理有報	古代官名	古異于今	官銜品級	省誌摺紳
總督撫院	按察布政	將軍提督	道臺總兵	狀元榜眼	探花翰林	當朝宰相	進士舉人
文武雜職	州府縣令	副爺千總	貢監秀廩	災禍突來	人逢絕處	仰天禱祝	祈保庇佑
獲罪於天	無所解救	存心積德	災禍自除	孔子之言	丘之壽久	互控詞訟	混爭田土
勘明形勢	繪像畫圖	明官判斷	兩造干休	父慈子孝	兄友弟恭	夫義婦順	君義臣忠
朋友有信	正道五倫	賢良淑女	四德三從	何謂四德	德言工容	在家從父	出嫁從夫
夫死從子	皆稱三從	言辭無錯	進退有倫	心如金石	節似松筠	孝順翁姑	大興家門
長舌潑婦	嫉妒心毒	枕言迷失	離散手足	交通野漢	過家過屋	背夫反主	廉節污辱
忤逆翁姑	心內孤獨	惡嫉無子	不准夫續	不從夫命	夫妻反目	玷辱家門	例犯七出
忤逆悖類	罪堪誅戮	忠臣孝子	天地鍾毓	漢忠關公	吳義魯肅	孔明扶漢	三代忠蜀
唐有尉遲	宋稱岳穆	王祥臥冰	孟宗哭竹	郭巨受金	丁蘭刻木	曹安孝子	日紅割肉
曾子出妻	蒸梨不熟	王香扇枕	親眼睡目	姜安送米	母被父逐	岑妻嘗糞	母病危篤

舜爲大孝 歷山獨出 忠孝之人 古今傳錄 可化頑愚 經書多讀 飛龍造書 倉頡創字
 科斗之形 龍鳳之勢 丹鳥白魚 靈龜嘉惠 六書周官 八體秦世 篆分大小 古今殊隸
 行草三體 楷書芳桂 三墳五典 三皇五帝 八索九丘 澤丘之誌 四子之書 顏孟曾思
 書經所載 上古唐虞 易經之作 文周所繫 大小二戴 刪註禮記 註詩二毛 故曰毛詩
 李陵蘇武 五言之始 漢代□梁 詩成七字 褒貶之嚴 春秋孔子 字仰鍾王 詩遵杜李
 秦始無道 焚書坑儒 太宗好文 開科取士 開卷有益 大宗要語 不學無術 霍光自爲
 經有十三 二十一史 金匱之書 司馬遷遺 魯壁古文 猶存斯世 汗牛充棟 多書之謂
 才儲八斗 多才文士 學富五車 博學名儒 涉獵不精 濫學之弊 癡愚呆蠢 魯鈍昏迷
 穎悟聰明 通達伶俐 丰采高雅 出類拔萃 伊吾嘹亮 書聲雅氣 詩人騷客 譽髦之士
 試驗無文 洩白之輩 書成繡梓 殺青之句 男人教育 燕山教子 女子教育 孟子斷機
 人倫教育 道宗孔子 兒童入學 漸成大器 小學中學 大學博士 爲聖爲賢 別有精義
 道德爲先 次求名譽 十載寒□ 三元及第 榮祖耀宗 名流青史 文房四寶 士子宜知
 蒙恬造筆 蔡倫造紙 田真創墨 子路硯製 縑緗黃卷 經書形勢 雁帛鸞箋 簡札之謂
 寸楮尺素 書信名義 名刺之由 刺葉成字 上古無紙 用此便利 聖人之教 萬古千秋
 擇師講解 精通字書 十年苦工 富貴可求 四言雜字 極多妙處 句語雖俗 文法近古
 世情勘破 通達理路 字字認識 半月工夫 習讀家用 能曉記簿 當家事務 曉得應酬
 臺灣風景 南北兩路 無處不到 任我遨遊 舉目看見 親歷其處 人情風俗 悉記在肚
 問我學問 二三四流 張氏新編 著出此書

《四言雜字》擬音

???

《七言雜字謠》（甲版本）文本及註解

一、肉脯類

食物項數略辦知，餵畜肥瘦屠戶，刀⁷換腸箴皮，平吊溜鉈健些湏，灌水乾燥并搭骨，行情鈍市及行時，豬肝心肺連泡腎，頰頰可頰喙唇皮，鬚腮腰霉⁸肉精瘦，後殿夾心肚腹臍，膝筋腳雪⁹接腕骨，胸膺耳朵腦殼衣，¹⁰油鬚臙雞公髻，頸項軟腌骹牙齒，粉腸解油禾鑣鐵，¹¹頭脛肋紫蹄躑，¹²血膈肱綱牛百葉，喉嚨脾膽嘴山鬚。

鹿筋燕窩金鱗鰓，每參雨翅及蝦米，魷魚墨斗鮑赤，馬膠倒糞并長鱗，浸魚石畫子，鮑¹³鹽海蜇皮，錫帶鮐魚條鮓肉，大烏油蚶歪¹⁴尾鮓，蜆肉斑魚白鮓，鹽禾虫連蟛皮，

⁷ □刀，是宰豬時用來放血的刀。

⁸ 腰膂肉（膂音梅ㄇㄛˇ）。

⁹ 脚□（音ㄘㄨㄣˊ）腳後跟。

¹⁰ □油（音版ㄉㄡˊ）？體腔內兩旁油塊。

¹¹ □頭：（ㄟㄣˇ）？頭下接連頸部的肉。

¹² □網：（ㄊㄠˊ）牛肚上厚如網之網者曰網。

¹³ □？鹽（一ㄣˊ）。（八）歪：歪尾鮓一種魚類。

¹⁴ 歪：歪尾鮓一種魚類。

蛤蜊雞蛋灰鴨春，螺乾肉熬魚鬚，赤眼黃尾烏鱗鯪，鱖鯪鯪鯪鮎鯪鯪，黃鱔湖鰱花肚鯪，蝗蟴蛤子及蜢蛄¹⁵，鰻鰈鯪鯪鯪大，軟鬚蝦糜鯪團魚，章雨剝皮白目，石伏¹⁶沙鑽¹⁷罷老鯪¹⁸，蝦蟆蛄哥蚌龜殼，石老蟹田螺皮。

參湯牛乳羊羔灑，火腿炙魚臘鴨翅，煤熟焙乾啜嚼舐，搗溶切碎咬齧噬。喀噴嘔吐餒重甚，燴炙燻¹⁹煨香料，煮滾燉準甜到極，炕燥炸酥味有餘，前熬蒸葷蔬味，煲燂燴燴鹹淡宜，煮熟刷²⁰生隨方便，炆綿小炒總不拘，鹽鹹醋酸吞咽慢，苦²¹辣澁哽喉遲，新鮮不怕烏蠅卵，臭腥常惹黃蠟蟻²²。

二、菜果類

醬味沙薑芡藕粉，胡椒八角吳非聯，芥辣金針閩笋嫩，小若香菰及木耳，腐乳綠豆上籤子，欖角菜甫豆腐衣，芥蘭菰子芹菜梗，樹菌莆菁甑瓜皮，蘿蔔芸苔蔥蒜韭茼苗大蔘香苾²³，昔子苦瓜馬齒觀，香蘇薤菜油瓜兒，角菜西瓜勤人豆，蜢公目樹羊牯鬚。糟麻鹹菜家常飯，粥湯羹水堪充飢，糠頭米碎篩淨殼，蕃薯芋子剝去皮。蕨藍血藥硬板頭²⁴，猴頭赤山湯，李標牙蕉紅瓢柚，枇杷栗子青黃梨，桃子甘蔗烏棗肉，瓜脯龍眼及荔枝陳皮生艾升里馬，使君柿子及猴棲。

九牛綁筋走馬胎，雄黃三七五加皮，楊梅橘子紅皮橙，石榴橋子及蓮米，花蕊結果熟到極²⁵，檢子脫蒂²⁶的的鳥，菱角薤香血皮菜，瓜拔子狗貼耳，欖核可仁雞嗣椒，蓮莖薯菰似馬蹄，檳榔箸葉鴉片芬，橘餅柿花蜜糖宜。

膏藥熊膽及虎膝，砒霜水粉和咽魯，冰糖麻條酥油餅，香糕甜貳油碌兒，饅頭迺碌麵線長，煎堆笑山撲糖皮，糯米蒸灑粘煮飯，搓擦撲捏裏粽。

三、衣服類

氈條褥毯藤蓆床，錦被紉帳花枕箱，漢府緞疋程鄉²⁷繭，嗶嘰呢子織絨裝，羽毛縐紗綾羅襖，團鶴影紗漏體光，串綢氈子刮絨布，寧綢絹子蜀錦章，冷熱灑衣²⁸手工做，棉榮衫褲一枝香，節襖小襟綢唇穩，進棉紗襪盡密行，袍套天青昔色衣，馬褂紫紅醬色黃，公服線靴一裏圓，補褂朝珠縹帶長，研龍蟒繡珊瑚樹，矜礫水晶暗藍光，帽胎纓子驪節襪，菊花緞花嵌邊鑲，轎圍椅被描金線，繡鞋座褥串珠香，匾袋肚兜漿尾帶，山節

¹⁵蜢蛄（𧈧）在淡水的池塘田溝中的一種鬥魚，俗稱絲綫公。

¹⁶石伏：是淡水溪中福在石下的一種小魚。

¹⁷沙鑽：是溪流中的小魚。

¹⁸罷老鯪：是溪中小魚，約二、三寸長如指大，遊速很快，肉鮮嫩。

¹⁹□（𤇀）：火上熟物。

²⁰□生：是將魚佐強：醋，或芥辣生食也。

²¹□（音劫・《一丫）如果仔未成熟時的味道。

²²黃□：即螳螂也。

²³□□：讀必矢，形似薄荷，一種有特別香味的植物，佐豬肉或子鴨（未生蛋之鴨）的一種佐料。

²⁴硬板頭：是山上野生的一種薯類，藥名上茯苓，可以充飢。

²⁵熟到極：是只菓類很成熟。

²⁶拖蒂：菓子成熟後，自然離開蒂落下地上，較脫蒂。

²⁷程鄉：古時梅縣地名。

²⁸灑衣：長衫，古時男人禮服。

毛綯綯長。揮擺下裙馬蹄袖，釘颯結底鎖雙樑，頭繩竿索帳眉綯，羅帕手巾包袱裝。

網肚膝暖絞頭布，漆屐臂褲腳纏長，鈕絆風領齊肩後，蒲包褶蓆搭襠張，巧扭檻樓莊村笑，雅致斯文練排場，頭盔鳳冠唐巾纂，繡花雲肩額暖粧，山虎氣餐白鴿簪，手軟練頸鉗框，匾²⁹鈴卵荷包鎖，釧邊竿³⁰子鬢帖光，耳環戒指瑪瑙扣，金釵玉鈿珍珠鑲。漂芋晒葛識幼嫩，澤沙織布知短長，兩枚釣鞭布舢子，一輛績車響喂噹，楠機頭³¹績籠蓋，布不梭笞笞竹長，陳綠毛烏穀³²沙布，棕色藍綵及正莊，靛坊碾石染布儕，青礬柘子山薯莨，裁縫剪刀熨斗尺，闊狹隨身定短長，新樣疑式馬名好，潦草粗糙儘平常。

四、家物類

收拾傢伙檢點常，風中礮碓石磨坊，旗杵石甘礮柱礮，摹欄□飾箕宸，礮鉤礮撐丫叉樹，籬簞臺子及米房，罌袁甕鉢茶罐子，鑊頭甌箆板蓋樑，爐子灶下燒響炭，松毛³³柴其芒，盆圈瓠杓桶吊，鑊刀麻及水缸，悍掃鑊鉋火筒管，灑壺汲子蜂棧房，宜興罌子琉璃罐，酒鍬子錫盞光，茶壺錫燙裝灑醋，笱箕盆鉢貯米糧，糯斗飯簍火窗耳，豬兜髻子洗汁缸，婆滑筒炒米笱，籬桶團箕纏篋瓢，甕透旒³⁴子銑鼎鑊，販簍³⁵菜籃灑絡扛，簍頭甌架排錢尺，撈箕砧頭及籠床，蔗磷子油房榨，蜢³⁶筏板弓芻子裝，罐嗣斧頭利鈍缺，鋸，³⁷銼子剗削光，鐵鉗鎚鑽火皮蓆，砧不爐鉗並風箱，銅針鐵鑽銀戳記，銑鐵鉛礮鑄爐廠，滿洲八仙壁印桌，學士漆椅琴凳長，湯匙杯碟象牙箸，燈台油盞蠟燭光，葵扇燈擎托盤架，煖壺灑樽³⁸槓長，書櫃拖箱鎖匙袋，高櫥匾籠銅鉸鑲。

邠州青尙³⁹官紅帖，貢信聯素紙光彰，墨硯狼毫京水筆，正楷草篆行書章，全版單帖紅箋貼，珠池筆架界枋槨，天平童戩司馬秤，籬司廣咚行斗量，斗槩秤砣並紐索，簡盤簿數帳目詳，甕皮吊袋果堅耐，水晶眼鏡真正光，馬榨竹簾面盆架，梳篦掠子蓆蓆綱，燈籠松燭蒸子把，雨傘笱笠草帽涼，馬鞍馬矯馬術鐵，踏凳閃皮貼蓆長。

筆筒書篋鞋刷粹，紙媒石子火鐘箱，剃刀耳爬銀牙簪，金茂銅帙玻璃光，椒船研疏翻渣幼，茶洗衫飯湯漿，刺網吊告⁴⁰安錘子，破篋織筴⁴¹裏池塘，車鰣荷⁴²抄⁴³筴罟網縷緋罟子網，艚船小艇風被槳，斜蓋纜索桅杆長，箬篷竹篙櫓舵舵，跳架迺遊底尾艚，挽住岸頭潭角歇，灘下小埂及海嚮。

鈹頭鉤鐘劍箭弩，藤牌劊炮刀鞘張，火鵝彈弓引池門，單玉百子及鳥鎗，水銀礮京

²⁹鈴卵：鈴卵，走動時非常好聽。

³⁰□：盤髮用的簪子，古時女子十五歲使用，表示女子以成年較及笄。

³¹□頭：□音樂，農業社會織布用具，以竹置，把紗或思繞其身上備用。

³²穀（音谷ㄍㄨˇ）即□紗。

³³□・ㄅ一ㄩ：柴劈開成衣塊塊叫柴□，圓形的東西取其一半叫？。

³⁴甕：音冰，永甕型而小者。

³⁵販簍ㄌ一ㄠ：蒸板用竹製架子。

³⁶蜢ㄇ一ㄣˇ。

³⁷容：以上（四）（五）是捕鳥的工具。

³⁸？：音桃，三角形的銼子叫鋸？。

³⁹□ㄅ一ㄣ古時裝禮物二人抬的禮盒，扁長穆志的籃形傢俱。

⁴⁰□：音劬，古時候鞋頭上的一種飾物。

⁴¹□：是來晒物的叫簍筴。

⁴²荷：音何，用在竹蔑織成的捕魚器。

⁴³□：音徑，竹製的捕魚氣多用于補田中的小魚。

焊頭穩，硫研硝炭銃藥方。

五、建築類

架造樓屋買樹料，灰夾坭請所人，師父提點徒醒，堪輿指發喝局形，平基拆卸裁度曉，拋磚拉對不推停，灰沙紫坭燥匳濕，地盤高低稱水平，呼親出煞出豎符，磧座鞋祿扇面巾，行牆升樑及放水，三牲板栗意虔誠，牙祭飯丸東主慣，工⁴⁴「快⁴⁵」賽勤緊，手斧鋸子坭刀燙，割刀插鑽帶皮繩，免匙⁴⁶「鋸」⁴⁷⁴⁸鋸⁴⁹刀，刨鑿斧鉗魯班尺，牆板卡竹焰杵柄，玄女曲尺墨耳靈，線車坭銷羊蹄子⁵⁰，門楣槓門消塞引，搖樺暗植落穩⁵¹，凭磚壁尺礮不承。

松樹楓⁵²桐⁵³樹耐，杞柳樟杉檣木真，苦烏沙桐⁵⁴有石癭鴨腳及員⁵⁵，黃鑿赤犁并檀樹，白槌彩皮及紫棱，暴火石灰爆燂⁵⁶目，生疏黃坭裂坼深，橫牽檔公⁵⁷，薄匾⁵⁸尖物件成，莢⁵⁹統挖補手段巧，刨皮倒枋目法精⁶⁰，結砌檐階及檢溝，鰲燙壁用紙筋⁶¹，鐵釘竹植用角鑽，三脚轎馬穩固堅，檐棟樑柱桁拱⁶²，穿鑿扇架下馬亭，仙橋棚板斗梯樹，遊廊過道又側廳。

屋舍圩市店舖館，禪堂寺院廟庵庭，鐘鼓雲板裝像，佛堂跑念木魚經。垛眼闌板門簾割，望樓炮台誓鼓亭，暗巷搭廁抽獅口，茶盤潤線疏窗新，花台照壁浴房闊，古十廚灶街道平，風圍界址免千礙，水涵污瀝坭塵，匾客八對聯條富畫，丹墀轉斗參拜亭，奄翼燕尾五指山，葫蘆建造牌樓形，沉地插山翹衣角，綏環吊眉景致新，滴水馬鬚羊鬚對，裏口飄枋掩枕屏，拱角鰲骨高低縫，木瓜蓮筆搭斗升，油刷催乾皮膠韌，銀珠黃丹并石金，石黃鉛粉桐油漆，麵綠毛藍色料清，扞翹刻畫有格調，雕割剝花綉古人。

六、農事類

⁴⁴ 趲工：趕快把工作完成。

⁴⁵ 躡快：儘量把工作超前完成。

⁴⁶ □匙：音免ㄇㄣˊ小型的灰匙。

⁴⁷ □：音桃。

⁴⁸ □：音蛙，剝的意思。

⁴⁹ □：音□，斬木的不予。

⁵⁰ 羊蹄子：狀如鞋形一頭有柄，?石灰牆用來打實的工。

⁵¹ 搖樺暗植：落隱：：對木召建築（或床、櫥），木與木互相銜接部份，不用釘子能夠牢牢的固定。

⁵² □：音何，木名。

⁵³ 桐：音籌，木名。

⁵⁴ 古棟、烏柏、莎桐有：均是木名。

⁵⁵ 筋：音勒，植物上生的刺，如仙人掌的筋，杉樹上生的山筋。

⁵⁶ 燂：音畢，爆裂也。

⁵⁷ 樺：音筍，削木入竅也

⁵⁸ □●尸ㄗ：音雪，把有縫隙的地方填緊。

⁵⁹ □：音疊，用刀□木之類曰剿

⁶⁰ 目法精：如工藝、匠人看過即能做，甚至比師傅做的更好。

⁶¹ 紙筋：以往牆上不會有裂痕。

⁶² 桁□：以往鄉村所建二樓，樓板是用板鋪成，木板下端隔二尺多用一根粗木作橫樑，使木板堅牢，這個橫樑叫桁？。

上塊下坵坑壩邊，窩尾⁶³裏石岩前，低壠矮埔漲浸濕，高崗旱坪欠水源，上崙下凹⁶⁴子，墩背徑下酸田⁶⁵，底側嘴上坵凸溜，外⁶⁶塹糞窖灰屯連，修整頭⁶⁷栽芒蔴，勤入糞湖草皮填，鐮叉鐘子鉤索⁶⁸，乎籃快剷插蒔田，路滑寫遠⁶⁹怯苦，湖洋爛湍駛牛難。耕田培糞上芋，壩淋連蔗葉，火牛骨⁷⁰踏粉碎，連作豬毛頭髮凜，桐豆煙骨貴，蝦糠連脚有價錢，糞桶擔肥連角潑，踏車戽水救旱田，塞缺⁷¹屯陂凜轉曬，手爬脚踢亂扳撻，擎傘戴笠蓑衣箬，擔桿糞箕及披月，脚鋤田刀鐵鍤柄，牛軛耙練新犁轅，牛鼻鐵犁頭壁，碌礮耙拈鹿藤，子鴨脚魚春屎，拈淨草芽用手選，乾水耘田撿稗子，蠶⁷²塍壩款綁草根。耶茅悍夾蓋寮屋，夏枝作篱裏菜園，輾筒硬棍手插椎，糞堆火罔⁷³蚊把煙，燙耙籬⁷⁴先預備，簞筏谷囤置齊全，籬索脫斷須打結，餃子主固石版堅，網綁榨籬⁷⁵三股索，結頭抽煞麻紅繩，攪悍擄禾拌穀曬，冇⁷⁶冇⁷⁷精燥因時年，替人傭工莫懶惰，雇伧相幫講定金，要縮手悴目睡，生活歷練緊性能，收成豐熟茅荒歉，空墊糧租也偶然。

七、禽獸昆蟲類

麒麟獅象并虎豹，貔貅肝豸及蛟龍，黃⁷⁸狐狸布狗吠，豺狼兔子麋療茸，老鼠兕牛豪猪箭，羚羊犀角麝香熊，猿猴貓獺山尖利，牛欄猪櫥馬房⁷⁹櫬，羊栖狗藪雞柵，驢驘駱駝力猛雄，驢騾馬匹分牯學，鳳凰鴛蛇別雌雄，春鳩米雞含卦鷄⁸⁰，月鴿賺鴿鴛哥雙，孔維海燕鴉鵲藪，鶉鴉鷓鴣畫眉籠，鸛子鷓聯鷹嘴毒，鳧鴨了鵝府鴻，公禾熟長尾搥，伯勞子雉雞公，鷓麻⁸¹鷓商羊舞，白鷓黃鷓官翠蓉⁸²，鷓布谷罔⁸³鷓鷓菜及熟公，乾蟹⁸⁴烏尼狗虱咬，蝴蝶草蜢山黃蜂，蟾蜍灶雞唧鼠⁸⁵叫，蛀蟲蜘蛛及蜈蚣，鷺婆⁸⁶蠶蛾攪蕉，

⁶³ □：音篤，山溝或巷道最後尾處。

⁶⁴ □子：成片傾的地方。

⁶⁵ 酸澀田：是貧脊收成不好的田。

⁶⁶ 外□：音冊，外邊的地方。

⁶⁷ 塹頭：音博，提也，客話叫塹頭

⁶⁸ 魯鉤索：是農村婦女用捆綁魯草之用，一種繩索一頭帶有鉤鉤注，魯草不會鬆散。

⁶⁹ □：音盲，否定詞，不也。

⁷⁰ 牛古踏粉：牛骨燒焦後，踏碎可作肥料

⁷¹ 塞缺：是把田水缺口把它堵塞，防止田水流失。

⁷² □塍：山坡上的旱田

⁷³ □：音忽，物體上有小塊凹陷的地方。

⁷⁴ 籬□：音插，用以從囤中或筐中取穀物的用具。

⁷⁵ 籬：音孤，以蔑束物者，緊器如籬。

⁷⁶ 冇：音矛，讀第二聲，穀粒無香米；又音毛，沒有之意。

⁷⁷ 冇：音碰，第四聲，半飽的穀粒。

⁷⁸ □：音京，似鹿而略小的動物。

⁷⁹ 馬房櫬：是養馬的櫬檻。

⁸⁰ □：音弼。鳴禽主食昆蟲，是一種益鳥

⁸¹ 鷓麻：一般是指老鷹。

⁸² 官翠蓉：是一種五彩的小鳥，嘴長，經常在池邊捕小魚

⁸³ 罔：音□，即鳥媒也。

⁸⁴ 乾蟹；即臭蟲專門吸人之血。

⁸⁵ 唧鼠：即錢鼠也。

⁸⁶ 鷺婆：蝙蝠。

蟋蟀燭火映蝗蟲，蚌軒⁸⁷水屑子⁸⁸，𧈧𧈧沙蟲土狗窿，蚯蚓蜩⁸⁹蜩青竹蛇，鯪鯪地蜉黃蟻公，螟蛉蜾蠃白地噴，禾蟲草蟀烏妒公，螳螂捕蟬維在後，更有獵人用彈弓。

八、喪事類

喪事紛紛研別離，衣棺槨早維持，俯伏請諡題神主，剛⁹⁰柔毛⁹¹祭以禮。入殮撤帳塞空缺，寔齒曲衿剪遺憶，蓋榕起服粗帕纂，斬衰齊衰執更時，草鞋愁籠麻繩索，大功⁹²小功⁹³總服期，泣血稽顙拽泣拜，損神攔車設祭儀，鬧熱擠擁挨看戲，欽鑼馬轎綳傘旗⁹⁴，抬槨還山鐃鈸響，笙蕭鼓笛送殯輻，窆堂坡塚石碑記，扞內打擴埋葬時。和尚召死目汁出，救苦懺子總操持，幽資冥嚮列東帖，素布檣榔回弔禮。點主祭旌及迎軸，族戚弔奠研輓詩，凳桌碗箸兜掇便，開單揀貨買東西，走堂雜使無柔暇，待賓主人點督理，投學度水誥諜繳，淵公做奏嚷嚕嚕，行罡支糧屯邱將，刀山法水咒訣奇，做燈修齋酬報答，水陸道場應七期，引魂超度填庫。發關開印架裳衣，桌圍香案靈前擺，封齋開素跑酬禮，助緣和尚陸續到，證明伴老安設施，酌盒齋果壇前用，香燈茶酒一支割絲糕餅馬蹄圈，娘飯白飯及黃，橋樑接佛迎聖駕，地藏結勘不差池。

黃河血盆千百拜，水懺香山豎旛旗，藥師安灶設午齋，私錢答祖拜三，十王過案挽留座，河燈取沙放生魚，主持剃頭黃榜掛，可巾水碗設科儀，梁王懺卷演誦念，硃京表奏三清池，迎接星君諸天醮，斬畜收妖做迦持，入霄火蜀打血盆⁹⁵，七七連宵施孤衣。三千諸佛功果竣，倒旛施食謝神祇，天牢地獄閻王殿，陽間冷府一般如，化財焚檀燒天曹，煉度修齋從俗宜。

九、人品類

貉番話聲音異，結如缺喙口吻殊，目聶鼻抽額皺歪，踣⁹⁶低蹲倒縮腳跼，嘲笑鼾睡噪耳窟⁹⁷，譏笑口甜心裏苦，痴癲蠢憨屎計較，倉猝放肆少規矩，聾耳喘癱瘋癢，癘跛目瞎拐鄧扶，疳癩癖痕痰火瘦⁹⁸，瘡癬瘻瘰癧可鳥，黃疸臃腫瘤瘰癧，瘟疫鵝痢膨腸肚，震血療疥癩痛癩，瘋癆⁹⁹癰痔難除，仙冤醫治有應驗，妙藥塗貼見工夫。

光棍狡猾教唆訟，詭譎擺弄嚇騙誣，平白起尋罅隙，憑空牽捏陷無辜，爛豬¹⁰⁰拼

⁸⁷ 蚌：叫蝌蚪。

⁸⁸ 水蛸子：類似蜘蛛的昆蟲、腳長，在溪水中急流水面上遊走的很快。

⁸⁹ 蜩：即水蛭。

⁹⁰ 剛鬣：為祭祀用的豬。

⁹¹ 柔毛：羊曰柔毛。

⁹² 大功：喪服也，五服支一，九個月之喪服也。

⁹³ 小功：五服之一，五個月之喪服也。

⁹⁴ 朗傘旗：農業社會鄉村，不論紅事白事，後面有一個打郎傘的惟隊伍押陣，已表示隆重，該期約一公尺長、一公尺大，四圍有五彩圖案，中間一支木桿，由一人擎著。

⁹⁵ 打血盆：女人死後其子女叫和尚誦經，子女一旁叩首跪拜的恭敬。

⁹⁶ 踣：音率，□也，腳□之也。

⁹⁷ □：音忽，耳孔也，俗偽噪耳塞？

⁹⁸ 痰火瘦：是指肺癆病。

⁹⁹ 癰：音鼓，病名，腹脹的一種病，□音隔，病名，吃務不能吃進肚的病。

¹⁰⁰ 爛：流氓、無賴之徒。

命噪鬧員，撞頭磕腦潑賴圖，丟包迷魂因誘噓，傀儡歹心最糊塗，賭博抓攤¹⁰¹獻暗寶¹⁰²，紙牌百撮賠贏輸。把益營兵塘汎池，演武操練教場埔，衛門管轄長隨後，三班六房及代書，亞勾幫牌行答票，皂隸需索罵喝呼，逃躲閃爍捕闖足，擒拿辦罪法粗擄，揪扭緊夾脚跟，拖捺揪倒跪對孤，輾棍鏢鏑囚籠百，牢帽皮鞭鎖鍊罟，凌遲碇剛抄家剿，斬校充軍流徒徒，行更吸堂靜尺敲，廉明官府法如爐，求籤卜卦跌聖筊，魁福求愿叩神祇。生意手藝結夥甫，同伴湊陣走江湖，躁冒攪擾拘束大，虛邀怠慢套語舒，現錢支貨便宜減，貪賒買賣暫訂簿，小販蝕賺極微末，大船裝載有貪圖，灌鉛浸銅銀紙價，晴早濕晒悵焦枯。借銀供利完妥債，買田買屋鳥契書，賣柴糶谷供親老，當祖羅米養妻孥，耗費餘剩添找夠，零丁恰算不模糊。賭咒發折攤憑據，財上皆明大兼兼。掛搭扯勻難疑訥，拈坐定免疑狐。把戲佈擺竅妙好，撮出伶俐係奇古。名山古蹟留心覽，書畫琴棋樂意圖，纂就七言諸雜字，後生習讀作楷模。

<七言雜字>乙版本

特色：有標示國語注音，只是有些讀音有誤。

世間雜字識難盡，略寫大凡頗得明。豬粉湯肝肺肚，牛頭蹄腳腎膽筋。
馬羊骨角油腰血，狗貓皮毛腦屎心。田鴨土生番子，醃雞雞□水雄禽。
雞春鴨蛋鳥鵝卵，豆腐豆干番豆仁。酒醋鹽糟紅白□。茶煙水粉黃黑糖。
輕重買賣斤兩秤，多少價錢算公平。釐毫絲忽須憑數，萬千百十要分明。
川連割信白書紙，粗紙金銀蠟燭香。土地公金小九割，天金透薄大城庄。
巾衣長錢古紙子，貢紙柑紅大四方。朱紅桃紅木紅帖，花箋烘紙綠青黃。
千年聯紙孫兒面，竟紙雲煙釣聯框。金字花燭并龍燭，檀爐淨香及線香。
□ 鯪鯉鯽□魚□， □子□魚青背□。□魚白腹鯊魚墨，□鯽鹹魚水貓公。
□ 公□鱔鯪鯽子，鰻子黃鱔海遐蝦公。鯪魚蚶肉鯉□殼。驢魚龜鱉蟾蜍。□
□ 鮫□魚鱷□鱉，鰲魚青□蝦蟆吼。毛蟹田螺□□子，魚脯鱈□汁濃。
蜆子團魚金錢脯，□□□螺海螵龍。山豬兔子猴猿獐，白馬驢騾鹿□獐。
麒麟獅象龍虎豹，狐狸野貓獺豺狼。水鼠鯪鯉石虎子傲公牡牯□有分張。
鷓鴣□□ 鴨白□鴿，孔雀鸚鵡鸞鳳凰。白鶴烏鴉赤□□，青鳥黃鸝鸚鴛鴦。
雉雞鷓鴣畫眉子，□蝶鶉鳩蟬螳螂。黃□灶雞蚊狗虱，蜘蛛草蟒蜈蚣蟲。
早米冬谷芒花糯，赤殼銀紅□□秧。兩季浸種及時落，一歲插田節氣防。
踏草□禾檢棒子，撥□修溝砍芋芒。耘田掌草零工做，開圳作陂月子當。
結塋安汴水灌□，埋涵堵窟泉源長。山峰坑壑崩洪坎，河壩沙灘平埔崗。
斗合升筒羅糶粟，擔糶挑袋頓寄倉。田中濕有播□割，埕內曬燥谷□□。
風櫃土壘挨拔谷，春臼碓磨搥糙糠。毛蘭竹□簍箕篾，桶箍米篩籬□張。

¹⁰¹ 抓攤：是以銅皮錢為作賭博一種工具，賭博壓對數目，就會贏錢。

¹⁰² 暗寶：是一種賭博一種工具，約五公分大的立體，內分兩隔，內隔也通寶二字並排，作莊者再一個四方桌上一轉或轉數次，轉正後，賭徒隨意下注四面中一面，開寶後如果鴨對是寶字一面，就是贏錢，其他三面是輸錢。此賭輸贏很大，甚至傾家蕩產，以往農村鄉鎮非常盛行。

□箕箕箕籃□□，竹簾托蓋柵門防。金針木耳山冬粉，海菜香菇麵線湯。
海蜇燕窩□子腿，鯪魚蝦米鹿脯干。海參閩筍鹿筋脯，米粉麵灰薯粉漿。
綠豆烏豆并長角，雪豆荷蘭狗瓜仁。瓠子冬瓜蘿蔔菜，西瓜黃瓠菴瓜青。
苦瓜包粟秋瓜葉，芋卵蕃薯老紫羌。鴨腳狗尾高粱粟，赤芽早白檳棍心。
莧菜苦買□頭菜，茄子白瓜北蒜弓。蕮齒□茛菪荷莖，夜蘭角菜□□蔥。
辣菜香買馬齒莧，芹菜杓菜艾菜涼。甕菜豆芽鹹菜結，醬瓜豆□甜醬羌。
貓兒□竹長枝子，麻竹芋楨綠竹叢。甘蔗芎蕉桃梅李，灰藤蒟葉青檳榔。
石榴橄欖柚龍眼，菱角馬□柑桔黃。白果枇杷柿□子，荔枝芭子黃梨酸。
石花雲片紅烏棗，桔餅冬瓜白冰糖。油棗花仁蘇月餅，雙連細餅白沙糖。
米□麻□香員片，大小員糕并四方。五秀麵包佛手子，柿花米□辣羌糖。
麥芽金□甜□板，粽子軟糕小口香。薄餅麻□年□子，永春烏布青碧□。
毛干鐵色烏沙淺，漂白桃紅薄軟池。干烏草藍冬瓜粉，縐紗□子綿綢頭。
海藍熟布波羅葛，褐子羽毛絹綢蕉。貢絹斜紋八絲緞，新市貢緞程繭縷。
半衫袍套馬褂褲，襖子綿羊皮掛裡。袷褲褲頭蘇藍帶，鈕子荷包肚搭衣。
煙袋肚兜搭褲子，包繩帶索褲頭龍。手巾面帕節瓜帽，繡袋香珠鎖匙銅。
腳帛膝幘包履印，幘裙褲腿剪裁縫。紅纓胎殼煖涼帽，頭布風領氈帽棕。
纂子網巾唐角帶，紅藍雪帽抵霜風。緞□錦襪油氈底，紙底相編單鼻雙。
薄鞋踢子白單襪，棕履草鞋皮履紅。繡領錦裙蚊帳頂，帳鉤拖帶帳幘帆。
枕頭褥子錦被骨，鶴氈被單草蓆同。麻布帳圈青紗子，蘭文繭線清朱紅。
鵝黃片線綿紗索，月白蘇藍弦線弓。麻苧草線烏青線，網線白絲錦繡絨。
包袱雨傘扛行李，簑衣棕笠遇秋冬。香包扇包象牙骨，牙箸鼎盃酒茶鍾。
□子盆頭風爐底，錫壺銅罐水有張。砂礮酒砵廣東炙，酒甕青盆金斗缸。
獅□龍罐燈碟子，花瓶磁器滿天光。粗盤幼碗湯匙著，竹節碗公味碟傍。
錫盞紗燈燭檯子，燈檠扇面玻璃框。樹箱竹籠釘銅鉸，鏡盒角梳枕頭箱。
筆架籤筒硃印尺，竹□鏟子鞭杖傷。文書墨硯錄抄寫，圖記筆筒硯盒枋。
狀稿呈詞甘結斷，供招保認訴橫強。門牌造冊貼告示，曉諭稟官出票章。
鎖索鐵鍊拿囚犯，搜尋捆綁罪非常。生擒活捉海洋盜，押解衙門枷打詳。
挖壁穿牆偷貨賣，□空透室賊分贓。大深淺子東洋鍋，尺八鍋鉗兩耳鑲。
牽頭牽壁銀鑿子，犁底箭尾牛絆□。牛藤牛索牛繩鞘，牽圓象鼻牛梔弓。
碌磚鐵耙割耙齒，□頭鐵鉏烏鎗銃。斧頭班斧大□鋸，罐□山鋤□頭公。
鑿子柴刀禾鎌子，鋸鉋銼銷鍋鉗刀。剪刀剃刀銚刀子，藤刀菜刀尖尾鋒。
鐵尺鉤鎌半斬子，牌帶小刀鴨舌鎗。鈹頭鎚棍藤牌箭，山豬剝刀劍戟霜。
禾銚鐵叉門鑊帶，撥刀戒刀鉗秤鉈。火鉗秧鏟工夫鑽，鎖頭鎖匙□琢磨。
釣鉤鐵釘銀鑿子，車鉗鐵鍊鋼鉗刀。鐵鎚銅鉸錫燈盞，竹椅樹枋長橙坐。
片棹八仙書棹櫃，眠床漆桌□柱高。面盆衣架水井桶，斛斗□□斛梯拖。
茶臺托盤飯甌蓋，腳盆酒桶水澗漕。秧盆尿桶并尿桶，飯蓋板蓋薦盒座。
門框□柱門扇□，門□跳手拴門楣。柱頭桁桶遇磚板，棚□棟樑杉門皮。
茅瓦石灰火磚砌，藤釘竹篾壁圍籬。間房廡廳門窗戶，廚灶片廊屋舍居。

鼓子銅鑼大鈸鐃，磬鐘雲板小鐃音。鈸鑼簫笛手絃子，手瑟琵琶月弦琴。
戒指耳環珠瑪瑙，劍簪五叉龍頭托。腳鉗手□金銀銅，牙刺蓮花竹節同。
五桂八仙火燄子，銀牌手印鼓鈴鐘。獅頭八寶羅經樣，桃子葫蘆說不窮。
松杉榕□柏色樹，樟楠楮子硬枸弓。校□柯子鹽冬□，赤柯石揀水枷芩。
楊梅□檔紅心子，黃板烏桕楊杞楓。糊□苦檢布羌樹，□頭桕樹盡山中。